AWE

The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 22 di October, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Di Brenchies pa Arte



ORANJESTAD – Rietveld Academie ta cla pa cuminsa cu nan operacion na Aruba. E ex edificio di Brenchies den Wilhelminastraat ta destina pa Rietveld Academie. Despues di varios renobacion e edificio aki lo keda traspasa dia 3 di november. Esey ta momento cu e academia di arte Hulandes lo cuminsa cu su operacion. Sra. Zahirah Zandaam di instituto di Cultura y Sr. Andre Klein di Rietveld a indica cu esaki ta un desaroyo hopi positivo.

Continuacion Pag. 8

Cumpliendo cu Kooyman su deseo pa su apertura:

CMB N.V. ta haci donacion na YMCA!



ORANJESTAD - Diabierna a tuma luga e apertura di Kooyman su Mega Store di mas nobo. Enbes di felicitacion y bouquetnan di custumber Kooyman a pidi pa haci un donacion nan YMCA.

Cumpliendo cu e deseo noble y proactivo aki, Caribbean Mercantile Bank N.V. su director Javier Wolter a haci un donacion di 5,000.00 florin na YMCA hunto cu staf di Kooyman den presencia di Bert de Vries di directiva di YMCA. Gerencia y personal di CMB kier a desea Kooyman tur clase di exito cu su Mega Store y ta aplaudi tambe na iniciativa cu ta demostra cu nan ta un ciudadano responsabel di nos comunidad.❑

Supermercadonan buscando yudansa y cooperacion

Pag. 3

Hopi compliment pa trabou di Booshi Wever

Parlamento uni den sosten pa elimina parti di debe di estudio



Presidente di Parlamento dui Aruba, sr. Paul Croes.

ORANJESTAD—Studiantenan cu bolbe Aruba despues di dos aña di caba di studia, por conta cu un reduccion di 30 porshento riba nan fianza local. Riba un cantidad di 80 mil florin, e reduccion aki ta representa un suma cuantioso, esta 24 mil florin.

Pero pa Presidente di Parlamento drs. Paul Croes, e hecho cu a pasa e ley aki cu ningun voto encontra ta ilustra cu tur fraccion den Parlamento a reconoce e importancia pa duna hobennan profesional e incentivo necesario pa bolbe nan pais y contribui na su progreso.

Manera ta conoci, Diahuebs ultimo, Parlamento a trata e ley riba Reduccion riba Prestamo di Estudio pa tur Arubiano cu caba di studia, y ta dicidi di bolbe Aruba, sea mesora of te hasta di dos aña. E periodo di tres aña ta pa duna e personanan aki e oportunidad toch pa gana experiencia internacional prome cu bolbe nan isla.

Durante e reunion maratonico a logra convence tur Parlamentario cu e ta importante pa duna un incentivo asina, pasobra tin e realidad cu e oportunidadnan pa carera na Hulanda of na otro pais den Europa ta mucho mas grandi. “Gobierno a bin cu e iniciativa di ley, pa duna e Minister di Finanzas kita parti di e debe di fianza di estudio.”

E reunion a mishi temanan profundo manera oportunidadnan pa trabou, y consequentemente tambe a produci un serie di mocion. Pa drs. Croes, locual tabata hopi di aplaudi ta e trabou pisa cu Parlamentario Candelario ‘Booshi’ Wever a haci pa trece un total di 7 amienda pa e ley. Esaki riba su mes ta refleha un interes den e proposicion y tambe interes pa sigura cu e ley ta bon balanza, segun Presidente di Parlamento. Mas ainda, e trabou legislativo aki a rekeri hopi esfuerzo di parti di e Parlamentario independiente. “E ta un trabou pa mehora producto y ta un esfuerso grandi.” Segun drs. Croes, el a ripara cu mas y mas, den Parlamento ta haci uzo di e derecho Constitucional pa trece cambio den un ley, y no ta djis critica un proyecto di ley. Croes a bisa cu drs. Wever a haya hopi elogio di tur fraccion den Parlamento pa su trabou. “E ta un paso den direccion corecto.”

Asina mes, ningun di e amiendanan a keda acepta. A sostene e amiendanan pa drenta den e discusion pero na final mayoria no a aproba esakinan. Segun Croes, tabatin diferente motibo pakico no a accepta e amiendanan. Entre otro tabatin aspectonan huridico cu drs. Wever no a mira cu ya caba tabata den e ley. Mas ainda Gobierno mes, despues di a scucha e argumentonan di e Parlamentario independiente a dicidi pa haci cambio su mes pa medio di un ‘nota di cambio’ of ‘nota van wijziging,’ cu a nifica cu e amienda automaticamente a bira superfluo. “Pero esey no ta kita afo cu e tabata un trabou importante.”

Di otro banda, e mocion di drs. Wever pa kita e interes cu ta paga riba e fianza di estudio tambe por keda deduci for di pago di belasting si a haya aprobacion di tur e miembronan di Parlamento presente na e reunion. Esaki ta nifica cu e plafond a bira mescos cu un hypoteca. Pues, Gobierno lo mester tene cuenta cu e mocion aki na momento di cambia su leynan di belasting of cu por bin cu un iniciativa di ley riba e aspecto aki.

Otro mehoracion cu mester bin ta e administracion di e debenan di estudio. Segun drs. Paul Croes por a compronde cu e forma con ta administra ken ta debe fianza di estudio y con e pagonan ta bay no ta hopi cla na e momentonan aki. No solamente pa e pago di e fianza di Aruba, sino tambe e pago cu mester bay pa IBG cu ta e instancia Hulandes cu ta percura pa e fianza di estudio mas grandi ainda. “Mi a compronde cu tin poco dificultad pa cobra esaki.” Segun e Presidente di Parlamento, e ta importante pa por cobra e fianza, mirando cu aki ta trata di fondonan publico.

Mientrastanto, studiantenan cu a cuminza nan estudio desde 2009, por conta cu awor nan lo haya un reduccion riba nan debe di estudio. E reduccion ta conta pa studiantenan cu ta den exterior y no solamente esnan na Hulanda.❑

Pa trata caso di difamacion y mentira

Diahuebs Juan David Yrausquin y Jossy Mansur ta topa den corte

ORANJESTAD - Otro siman diahuebs doño di matutino Diario Jossy Mansur y parlamentario di partido AVP Juan David Yrausquin ta topa otro cara cara den corte. Esaki despues cu Yrausquin a entama un caso sumario contra di Mansur pa motibo cu Mansur lo a skirbi cosnan incorecto di dje cu ta daña su bon imagen y reputacion como parlamentario.

Ta trata di dos diferente instante den editorialnan di Mansur den su matutino unda cu e editorial ta acusa Yrausquin di a ‘pone presion of uza otro forma no apropia pa logra pa Gobierno tuma un familiar den servicio di Gobierno’. Segun Yrausquin, esaki no ta corecto y e kier pa Mansur rectifica esaki mesora den su propio corant dentro di 48 ora cu hues dicta su sentencia. Yrausquin ta referi den su peticion na hues pa e caso sumario, na e editorialnan fecha di dia 16 y 29 di september ultimo unda cu e ta haci cierto declaracionnan di cual esun menciona ariba, ta esun cu mas ta afecta e credibilidad di Yrausquin y pa cual e kier pa Mansur rectifica esaki. E parlamentario ta bisa cu e declaracionnan aki ta infunda y no berdad, y cu Mansur lo tin cu prueba lo contrario. Si hues dicta na fabor di Yrausquin, Yrausquin ta pidi pa hues ordena Mansur pa rectifica cu un texto cu Yrausquin a stipula, den DIARIO dentro di 48 ora cu e sentencia a wordo dicta. Fayo di esaki lo mester resulta den pago di multa di 5.000 florin pa cada dia of parti di dia cu Mansur no cumpli cu esaki.

Esaki por wordo considera porta como un final di e ‘guera’ cu tin entre e dos personanan aki unda cu pa un tempo relativamente cortico, Mansur a bin ta critica Yrausquin publicamente den su corant Diario, indicando cu Yrausquin no sa kico e ta papia di dje, y cu e hecho cu Yrausquin ta bringando e proyecto di su yiu homber Jossito, esta e proyecto di klasnan modular, ta incorecto y cu Yrausquin ta haciendo lo incorecto. BONDIA ARUBA a acerca e persona den e caso aki cu a inicia cu e proceso huridico, esta Juan David Yrausquin pero e la prefera di no duna comentario awo sino te despues di e caso aki. Den caso di Mansur, e no ta na Aruba na e momentonan aki.❑

Chens pa awacero cai ta keda valido e weekend aki

ORANJESTAD – Despues di un palo di awa formal ayera, e pronostico di e fin di siman aki ta mustra di ta bai den un mesun direccion. E pronostico oficial ta mustra cu e shelo lo ta parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 10. Biento di west alrededor di 9 kts, cu rafaga te 18 kts. Posibilidad di awa. Chens pa algun strena. Posibilidad di awa 30 %. Pa awe nochi principalmente casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 22°. Biento di noorwest alrededor di 9 kts, cu rafaga te 15 kts. a mayan diadomingo parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 35°.❑

Gobierno a sinta na mesa cu ASTA

Supermercadonan ta boga pa cera mas trempan

ORANJESTAD- Recientemente Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar a reuni cu e Asociacion di Supermercado di Aruba (ASTA).

Durante dicho encuentro den sala di Conseho di Minister a delibera riba varios aspecto y tendencianan den nos economia cu tin su efectonan riba supermercadonan riba nos isla.

Durante e reunion a trece na conocemento di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar e efecto cu e mercado chikito ta causa riba e supermercadonan grandi, specialmente riba e orarionan di e supermercado, unda ASTA a manifesta cu un 70% di e miembronan di e asociacion kier opta pa cera mas trempan mientras cu 30% ta boga pa keda habri te mas laat principalmente pa obligacion.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar e efecto cu e mercado chikito ta causa riba e supermercadonan grandi

Nan ta haya nan mes obliga na keda habri mas largo, pasobra sino ta haya competencia pisa di mini marketnan cu si ta keda habri te laat.

Un di e motibonan tras di e debate tocante e orario di supermercadonan ta e aumento den cantidad di mini market situa den e barionan. Tambe ASTA ta sinti cu debi cu nan ta keda habri mas largo, cu criminalidad ta aumenta. E miembronan ta keha cu por lo menos 1 bes pa siman nan ta bira victima di atraco of cualkier otro tipo di ladronicia, cu na mes momento ta percura pa perdida y trauma bou di nan empleadonan.

Gobierno di su banda a splica cu e economia ta regula su mes y tanten cu tin demanda di publico pa haci compras, anto supermercadonan lo tin cu cumpli. Claro cu no ta un obligacion pa cera mas laat, pasobra por cera ora cu nan kier. E hecho cu tin tanto mini market y tiendanan cu ta keda habri 24 ora pa dia ta pasobra cu tin un demanda den comunidad pa haci compras na orarionan iregular.

E miembro nan di ASTA ta afirma cu nan intencion no ta pa cera e mini market nan, sino di yega na un solucion conhuntamente cu Gobierno pa mehora e situacion aki entre e comerciantenan sin afecta e consumidornan final y esunnan cu ta traha den e supermercadonan aki. ❑

Mocion di parlamentario Booshi Wever aproba unanimamente

Prestamo pa estudio 100% deducible pa impuesto di entrada

ORANJESTAD- Den tratamento di e proyecto di ley pa autorisa minister di finanza pa otorga pordon parcial di debenan di estudio, mi a propone un total di 7 amienda, cu e intencion entre otro pa deshaci di cualkier aspecto negativo of discriminatorio, pa optimalisa e meta y obhetivo di e ley, y pa deshaci di e trato desigual di exstudiantenan cu a termina nan studio PROME cu 30 di october 2009, asina aportando na un mehoracion di e ley aki, y logrando cu mas ex-studiante lo por beneficia di dje.

Mi a trece dilanti si e aspecto laboral, den e sentido cu pa trece nos hendenan bek Aruba despues di nan estudio, nos mester tin e cupo si disponibel pa nan den e ramo den cua nan a studia. Mi a trece como ehempel un ciudadano kende a caba su estudio na Hulanda, pero a keda 1 aña y mey su pais Aruba, sin cu e por a logra haña trabao den su ramo, locual a obligu'e pa busca den exterior, te cu e a logra un trabao na Yapon, pues no mucho cerca di su propio pais, y hopi leu di su famia. Aki ta bin den mente mi maneho stringente anterior cu tanto a wordo critica, pero cu tabatin como meta pa brinda nos studiantenan un cupo na nan propio pais despues di a termina nan estudio.

E amiendanan tabata encera entre otro cu e "pordon" lo depende di algun condicion, cu cua e ex-studiante mester a cumpli, pero unda nomas den un fase mas laat por ser determina si e persona di berdad a cumpli. Den e texto pues mi a sugeri pa añadi e palabra "voorwaardelijk".

Tambe mi a sugeri pa e ley ta aplicabel pa personanan kende - pa motibo di a keda sin trabao, of tabata malo pa largo tempo - no por cumpli cu nan deber di pago.

Ademas mi a sugeri un descuento di 30% den caso cu un studiante paga su debe di estudio adelanta y den un solo biaha.

Ademas mi a entrega un mocion den cua mi a propone pa haci e interes cu e studiante ta paga riba su prestamo pa estudio, 100% deducibel pa impuesto di entrada, pues poniendo esaki den mesun categoria cu e interes di hypotheek.

E mocion aki a wordo aproba unanimamente, y mi proximo paso lo ta pa den curso di otro siman entrega un iniciativa di ley cu lo cubri esaki!

Consciente cu e proyecto di ley lo ta na beneficio di nos (ex-) studiantenan, mi a declara di antemano di lo apoya esaki totalmente, convenci cu Parlamento completo lo a weita e necesidad di e amiendanan y e mocion.

Contrario na e mocion cu a wordo aproba unanimamente, 6 amienda no a haña e apoyo necesario, mientras cu amienda nr. 7, cu lo a regla e descuento di 30% ora e debe wordo paga den un solo biaha, a wordo tuma over door di gobierno.

Finalmente e ley a wordo acepta unanimamente.❑

Cosnan ta moviendo den Caya Grandi pa loke ta construccion

ORANJESTAD – Recientemente Mambo a haya un update di Infrateam di gobierno riba e progreso di e proyecto den centro di ciudad.

Aki a bin tende cu e fase cu ta aden aworaki esta number 2 cu ta trata di Dufry te cu Benneton lo bai keda cla dia 16 di november. Esaki ta nifica cu e trottoir na banda ta bai wordo full drecha nechi cu e usuarionan por caba comodo y e caminda mei mei ta wordo gepakt, pa no tin hopi problema cu stof.

Actualmente e trabounan ta casi cla cu e pavers den fase number 1 cu ta e 'voorlopige trottoirsnan'. Como tal ta kere cu den un siman di tempo esaki lo ta completamente poni. Despues di 16 di november e di 3 fase ta cuminsa pero pa un luna so. Esei ta nifica cu pa 16 di december esaki ta para. Esei ta for di Bon Bini Bazaar te cu e parti pariba di Ex Nikki Habibe. Nan ta hacie den fases unda cu ta coba, drecha abou y sera di biaha pa e walkway keda available pasobra e tiendanan mester di aceso pa esnan cu ta haci compra den e temporada di pasco.

Pa e part di critica, MAMBO ta haya feedback di algun comerciante unda cu nan ta bisa cu benta a baha berdad. Pero MAMBO ta kere cu e cumpradonan hopi biaha ta pensa cu caya ta sera of cu e no ta acesible. E trafico rond di Oranjestad a wordo cambia pero esei ta basta tempo caba. Pues poco poco hendenan a cuminsa custumbra. Y e trottoirnan tambe ta kedando cla. Tur siman MAMBO ta controla esaki tambe.

A mustra cu tur clientenan mester sa cu Main street mester purba bin Playa toch, y purba haya un parkinglot y bin haci compras. E productonan cu tin disponibel den main street no ta disponibel ningun otro caminda segun MAMBO a bisa BONDIA ARUBA. Benta di diferente comerciante a haya feedback cu enberdad a sufri y ta sufriendo keto bai pero e tin di haber tambe cu e turistanan. "E luna di september a bai sumamente bon pasobra a bin hopi turista venezolano. Anto esei Mainstreet tambe a haci profijt di esaki" MAMBO a sigui bisa.

E kehonan tey, pero hopi biaha e cliente ta pensa cu Mainstreet no ta accesible cu tur su consecuencia. Loke hopi no sa ta cu despues di 4.30 di atardi, e parkinglot di Aruba Bank y di CMB ta bira pornada unda cu hende por parkeer nan auto pornada y haci compras manera cu nan kier. ❑

BON DIA Aruba

Conferencia 25 aña Parlamento di Aruba dirigi pa mehora su funccionamento

ORANJESTAD—Kizas pa hopi e ta zona bon, esta un Pais sin Parlamento. Pero, e conferencia Parlamentario riba 25 aña di Parlamento di Aruba ta dirigi netamente pa mustra e papel importante cu e poder legislativo tin na Aruba. Ayera Presidente di Parlamento drs. Paul Croes hunto cu miembronan di e comision organizado di e Conferencia riba 25 aña di Parlamento di Aruba a splica cu e enfoke di e reunion ta pa refleha riba e trabou di Parlamento, pa asina por determina pasonan necesario pa mehora su funccionamento. Pero mas ainda, crea consientisacion den comunidad riba kico ta e trabou di un Parlamento.



Ayera durante un conferencia di prensa cu a conta cu presencia di Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes y demas miembronan di Parlamento a ser anuncia cu dia 25 di October 2011 a ser scogi pa Parlamento pa celebra Status Aparte di Aruba, y 25 aña di Parlamento cu un congreso, unda a invita personahenan importante di Parlamento di Aruba.

A scohe 25 di October 2011 pa Parlamento celebra di Status Aparte di Aruba, y 25 aña di Parlamento cu un congreso unda a invita personahenan importante di Parlamento di Aruba, pero tambe representantenan di e otro paisnan den Reino. Asina tin invita e ex Prome Minister di Antias Etienne Ijs, y Presidentenan di Parlamentonan di Corsow, St. Maarten y Hulanda, sr. Ivar Asjes, sra. Gracita Arrindell y sra. Gerdi Verbeet, kendenan ademas di lidernan di fraccionnan na Aruba y Presidente di Parlamento drs. Croes lo hiba palabra. Tur lo papia di e trabou di e instituto. Parlatino tambe lo ta representa pa Diputado Walter Gaviria kende tambe lo intercambia idea riba e instituto Parlamento.

Segun Croes, apesar di e agenda pisa di Parlamento e aña aki, ademas di e renobacionnan fisico toch a dicidi pa organiza un evento special, manera e conferencia cu mester enfatisa e importancia di e organo legislative, kico a bay bon y kico por bay miho.

E conferencia Parlamentario, banda di e aspecto festivo mester guia na ideanan concreto pa laga comunidad di Aruba conoce realmente e trabounan Parlamentario, kico ta e tarea y retonan, y e papel cu e organo ta hunga den comunidad. No ta e intencion pa saca un resolucion a base di e diferente discursonan y presentacionnan, pero drs. Croes ta sigura cu mester spera ideanan nobo cu por contribui na mehoracion di funccionamento di Parlamento.

"E ta un plataforma ideal pa presenta e ideanan cu Parlamento tin y tambe cualkier otro pensamento nobo."

'STEMPEL PARLAMENT'

Hecho ta keda cu pa hopi aña, hopi hende na Aruba ta keda mira Parlamento como un extension di Gobierno. E apodo 'Stempel Parlament' ta resultado di e impresion ey. Como tal, drs. Paul Croes kier pa e mensahe durante e conferencia Parlamentario ta cla, esta cu ta trata aki di un instituto para riba su mes, di crucial importancia pa un estado di derecho cu tin su obligacionnan den direccion di comunidad. "Tin hopi diferente impresion y aspectonan menos positivo cu ta riba e instituto 'Parlamento,' no solamente na Aruba, y e conferencia ta un intento pa informa comunidad kico ta e trabounan real cu ta haciendo." Y di e forma aki laga comunidad mes saca su conclusion si berdad ta corecto den impresionnan cu tin, esta cu den Parlamento hende no ta traha na interes general of cu por crea un comprension pa tur locual a haci y ta logrando riba tereno legislativo y di control riba Gobierno. Drs. Croes ta hopi gradecido pa e trabou cu miembronan di e organizacion di e conferencia pa a logra hinca e evento den otro, hunto cu asistencia di Griffier di Parlamento y su personal. "Tabata un trabou exhaustivo, mirando cu e trabou logistico y administrativo no tabata facil, particularmente mirando e agenda ocupa di Parlamento."

E conferencia mes lo tuma luga na Westin Hotel, Diamars 25 di October cumizando pa 9'or di mainta y tur persona cu a yega di sirbi Parlamento di Aruba ta invita pa e evento.❑

Dunadonan di trabou por haci uzo formulario di Manpowerplanning 2012 caba

ORANJESTAD - Bou e departamento di Progreso Laboral miho conoci como DPL ta resorta e tres departamentonan manera Arbeidsbemiddeling en Re-integratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (Manpowerplanning) y tambe Toelating Arbeidsmarkt (Admision).

E departamento di Arbeidsmarktregistratie (Manpowerplanning) ta traha riba e demanda cu ta wordo expresa tur aña pa dunadonan di trabou pa medio di e formulario di Manpowerplanning. Cu esaki DPL ta traha riba e proyeccion entre demanda y suministro laboral pa e proximo aña, esaki ta sumamente importante pa asina por traha di antemano conhuntamente cu scolnan, institutonan manera Enseñansa pa Empleo y dunadonan di trabou.

DPL kier a haci un suplica na dunadonan di trabou pa yena e formulario di Manpowerplanning mas specifico y completo posibel mirando cu semper tin e posibilidad pa e dunado di trabou haci adaptacionnan na caminda riba su lista di necesidad. Cu adaptacionnan ta referi na por ehempel esnan cu ta depende di proyectonan di trabou cu ta exigi mas personal of personalnan specifico cu ta dificil pa anticipa di antemano semper tin e posibilidad pa haci cambionan riba e lista di necesidad entrega pero si na un forma realistico.

Esnan cu ta haci uzo di un of otro representante/consultant mester tene bon na cuenta si cu adaptacionnan por wordo haci solamente pa medio di un bishita personal di dunado di trabou na DPL.

Desde 1 di october caba por a pasa libremente na balie di DPL situa na Seroe Blanco # 4 pa asina busca e formulario nobo pa aña 2012. Pa busca e formulario aki no mester warda ni tampoco tuma asiento, ta simplemente pasa na balie y pidi pa bo formulario di Manpowerplanning (MPP). E formulario di aña 2012 por wordo entrega te cu fin di maart 2012 na oficina di DPL pero kier stimula dunadonan di trabou pa haci esaki di awor caba. Na momento cu entrega e formulario ta haya un "prueba di entrega" y si tur informacion ta cuadra por dura 10 dia di trabou of un tiki mas prome cu esaki keda cla y entrega bek na e cliente.

Pa por facilita e tempo di su clientenan DPL a pone e formulario aki disponibel tambe riba su website: www.dpl.aw caminda cu un y tur por subi y download e formulario di MPP cu ta cuadra cu su necesidad mirando cu tin cuatro diferente sorto di formulario di MPP, esakinan ta reparti den sectornan laboral manera Horeca, General, limpiesa y hardineria y construccion.❑

Sin cooperacion no por combati traficacion di hende

ORANJESTAD—Despues di hopi tempo ta lucha contra sclavitud moderno, Merca ta realisa cu mester di cooperacion tanto interno como internacionalmente pa para traficacion di hende. Y e Oficina encarga cu Monitor y Combati Traficacion di Hende a conclui cu e miho forma berdad ta traha a base di un modelo conoci como e 'tres P.'

Esaki ta locual Abraham Lee representante di e seccion di Departamento di Estado a bisa durante su discurso na Aruba. Lee ta aki pa participa den e seminario riba Traficacion di Hende, Labor Forsa y Turismo Sexual di Mucha organiza pa e seccion hudicial di Homeland Security di Merca hunto cu e Coordinacion Nacional contra Traficacion y Contrabanda di Hende.

Lee a mustra cu E modelo cu a mustra di ta esun mas efectivo pa e lucha contra traficacion di hende ta conoci como e tres P-nan, cu ta 'Prosecution, Protection & Prevention," esta Persecucion legal, Proteccion y Prevencion. E prome ta encera bin cu introduccion di e leynan fuerte necesario, tanto pa traficacion laboral cu ta e mesun crimen cu traficacion sexual. Segun Abraham Lee, e ley Mericano riba traficacion ta keda adapta constantemente, na momento cu ta bin mas claridad riba e tipo di negoshi cu henter e traficacion di hende ta produci. Por ehempel recientemente a trece un adaptacion den e ley pa permiti autoridadna hudicial actua fuerte contra personanan cu ta recruta, pues cu ta fungi como intermediario entre e traficado di hende y e victima, uzando diferente tecnica. E ley ta permiti tambe pa activamente bay tras di esnan cu ta activo den e negoshi ilicito aki. Proteccion ta encera identificacion di e victimanan, duna nan asistencia y proteccion y fomenta cooperacion entre gobierno y organizacionnan no gubernamental (NGO's) pa yuda den e trabou. Lee a bisa cu e aspecto di proteccion tabata un transicion pa autoridadnan hudicial, unda di un banda mester bay tras di e criminalnan, pero na e mesun momento percura cu ta duna e victimanan e yudanza necesario, pa asina nan por yuda autoridadnan persigui e traficadonan efectivamente. "Nos tin un caminda largo pa cana ainda," Lee a admiti. "Si e cifra mas halto ta di 27 miyon hende cu ta victima, den e TIP Report 2011 ta papia unicamente di algun 10 mil victima, cu ta nifica cu tin hopi trabou pa haci ainda." Merca por ehempel den e ultimo 2 añanan a inverti 30 miyon dollar den centronan di asistencia y otro programanan di proteccion rond mundo. Pa logra esaki mester traha tambe cu NGO's.

Pa tal motibo mes, ta importante pa busca e señalnan cu ta identifica e victima. Den e sentido aki, Lee tabatin hopi aprecio pa e campaña di Aruba, 'Habri bo Wowo,' y a bisa di lo hiba e posternan Merca pa ilustra kico Aruba ta haciendo. E mesun campaña aki ta contribui na Prevencion, Abraham Lee a mustra. Crea consientisacion den publico ta arma un importante den e lucha contra traficacion di hende. Otro elemento importante ta pa prepara e asina yama 'first responders,' esta personanan cu por ta esnan cu ta drenta den contacto cu e victima, pa nan por reconoce señalnan. E grupo aki ta inclui dokter, enfermero, miembronan di Cuerpo di Bombero y tur otro cu por tin contacto cu un victima potencial.

Pero tambe mester traha riba reduci e demanda pa 'esclavonan moderno,' sea ta pa e industria sexual of labor. "Na Merca nos ta buscando forma pa consientisa consumidornan y nan comportacion di compra pa mira ki efecto esaki tin riba maneho di negoshinan." Lee a bisa cu di e forma aki por forsa corporacionnan asumi responsabilidad social.

Abraham Lee a ilustra cu aunke cu Merca ta na vanguardia di victimanan di traficacion di hende, hecho ta cu e pais mes ta confronta e problema aki, y como tal, Merca mester por haci miho. E Oficina encarga pa Monitor y Combati Traficacion di Hende di Departamento di Estado ta hopi critico riba e maneho na Merca mes, pasobra "nos tampoco sa tur cos. Nos tambe mester siña di otro."



Abraham Lee di Oficina di Monitor y Combatimento Traficacion di Hende di Departamento di Estado Mericano.

E DI CUATER 'P'

Y esaki ta conduci na e di cuater 'P' cu ta Partnership. Pa mucho tempo a tuma e actitud di punta dede, pero tabata Secretario di Estado Hillary Clinton cu a enfatisa cu mester traha hunto den partnership pa asina tur hende por bay dilanti den e lucha. Den TIP Report 2011 a enfatisa e importancia di colaboracion entre departamentonan, pero diferente nivel di gobierno (na Merca) y tambe entre paisnan y NGO's. "E coordinacion nacional ta hopi importante, unda tur hende ta papia cu un solo stem." Banda di NGO's cu ta e instancianan cu ta brinda asistencia na autoridadnan hudicial pa mira con pa anda cu victimanan, awor kier amplia e cooperacion y partnership cu corporacionnan tambe. "Tin guianan nobo pa negoshinan, tin codiconan di conducta pa e industria turistico. Pasobra na final, Gobierno so no por haci tur cos. Negoshinan mester bira un partner den e proceso," Abraham Lee a conclui.❑

Hopi compliment pa trabou di Booshi Wever

Parlamento uni den sosten pa elimina parti di debe di estudio

ORANJESTAD—Studiantenan cu bolbe Aruba despues di dos aña di caba di studia, por conta cu un reduccion di 30 porshento riba nan fianza local. Riba un cantidad di 80 mil florin, e reduccion aki ta representa un suma cuantioso, esta 24 mil florin.

Pero pa Presidente di Parlamento drs. Paul Croes, e hecho cu a pasa e ley aki cu ningun voto encontra ta ilustra cu tur fraccion den Parlamento a reconoce e importancia pa duna hobennan profesional e incentivo necesario pa bolbe nan pais y contribui na su progreso.

Manera ta conoci, Diahuebs ultimo, Parlamento a trata e ley riba Reduccion riba Prestamo di Estudio pa tur Arubiano cu caba di studia, y ta dicidi di bolbe Aruba, sea mesora of te hasta di dos aña. E periodo di tres aña ta pa duna e personanan aki e oportunidad toch pa gana experiencia internacional prome cu bolbe nan isla.

Durante e reunion maratonico a logra convence tur Parlamentario cu e ta importante pa duna un incentivo asina, pasobra tin e realidad cu e oportunidadnan pa carera na Hulanda of na otro pais den Europa ta mucho mas grandi. "Gobierno a bin cu e iniciativa di ley, pa duna e Minister di Finanzas kita parti di e debe di fianza di estudio."

E reunion a mishi temanan profundo manera oportunidadnan pa trabou, y consequentemente tambe a produci un serie di mocion. Pa drs. Croes, locual tabata hopi di aplaudi ta e trabou pisa cu Parlamentario Candelario 'Booshi' Wever a haci pa trece un total di 7 amienda pa e ley. Esaki riba su mes ta refleha un interes den e proposicion y tambe interes pa sigura cu e ley ta bon balanza, segun Presidente di Parlamento. Mas ainda, e trabou legislativo aki a rekeri hopi esfuerzo di parti di e Parlamentario independiente. "E ta un trabou pa mehora producto y ta un esfuerso grandi." Segun drs. Croes, el a ripara cu mas y mas, den Parlamento ta haci uzo di e derecho Constitucional pa trece cambio den un ley, y no ta djis critica un proyecto di ley. Croes a bisa cu drs. Wever a haya hopi elogio di tur fraccion den Parlamento pa su trabou. "E ta un paso den direccion corecto."

Asina mes, ningun di e amiendanan a keda accepta. A sostene e amiendanan pa drenta den e discusion pero na final mayoria no a aproba esakinan. Segun Croes, tabatin diferente motibo pakico no a accepta e amiendanan. Entre otro tabatin aspectonan huridico cu drs. Wever no a mira cu ya caba tabata den e ley. Mas ainda Gobierno mes, despues di a scucha e argumentonan di e Parlamentario independiente a dicidi pa haci cambio su mes pa medio di un 'nota di cambio' of 'nota van wijziging,' cu a nifica cu e amienda automaticamente a bira superfluo. "Pero esey no ta kita afo cu e tabata un trabou importante."

Di otro banda, e mocion di drs. Wever pa kita e interes cu ta paga riba e fianza di estudio tambe por keda deduci for di pago di belasting si a haya aprobacion di tur e miembronan di Parlamento presente na e reunion. Esaki ta nifica cu e plafond a bira mescos cu un hypoteca. Pues, Gobierno lo mester tene cuenta cu e mocion aki na momento di cambia su leynan di belasting of cu por bin cu un iniciativa di ley riba e aspecto aki.

Otro mehoracion cu mester bin ta e administracion di e debenan di estudio. Segun drs. Paul Croes por a componde cu e forma con ta administra ken ta debe fianza di estudio y con e pagonan ta bay no ta hopi cla na e momentonan aki. No solamente pa e pago di e fianza di Aruba, sino tambe e pago cu mester bay pa IBG cu ta e instancia Hulandes cu ta percura pa e fianza di estudio mas grandi ainda. "Mi a componde cu tin poco dificultad pa cobra esaki." Segun e Presidente di Parlamento, e ta importante pa por cobra e fianza, mirando cu aki ta trata di fondonan publico.

Mientrastanto, studiantenan cu a cuminza nan estudio desde 2009, por conta cu awor nan lo haya un reduccion riba nan debe di estudio. E reduccion ta conta pa studiantenan cu ta den exterior y no solamente esnan na Hulanda.❑

BON DIA Aruba

Fraccion di MEP a ser ricibi pa Standard & Poors

ORANJESTAD- Standard & Poors ta na Aruba pa determina e rating di Gobierno, y fraccion di MEP den Parlamento a reuni cu nan na Banco Central.

Durante e encuentro miembronan di e fraccion a expone nan preocupacionnan na Standard & Poors di e mal maneho financiero cu tin na nos pais.

Deficit presupuestario a aumenta di 163 miyon na 2009 te pa 325 miyon actualmente.

Nos debe externo tambe a aumenta hopi.

Otro punto di preocupacion ta cu no tin un maneho con pa rebaha gasto y con lo aumenta e entradanan, ta cu Prome Minister a duna di conose cu e lo no tuma ningun medida mas prome cu eleccion, pero mientras tanto e gastonan si ta sigi aumenta.

Tambe e hecho cu den ningun presupuesto a tene cuenta cu e indexering pa ambtenaar, ni e pago di prima na APFA, cu por pone APFA atrobe den un situacion financiero critico.

En general MEP ta mira cu nos ta bayendo e mesun rumbo cu prome cu 2001, caminda cu gobierno no tabata cumpli cu su pagonan na sector priva, y tampoco tawata cumpli cu su pagonan na APFA.

E preocupacionnan aki a wordo comparti cu Standard & Poors.❑



Gobierno, y fraccion di MEP den Parlamento a reuni cu nan na Banco Central.

Diahuebs fraccion di MEP

A reuni cu Presidente di Tweede Kamer y lidernan di fraccion Hulandes

ORANJESTAD- Presidente di Tweede Kamer Hulandes y e lidernan di Fraccion Hulandes tawata na Aruba diaranson e siman aki, y asina fraccion di MEP tambe a topa cu e lidernan di fraccion.MEP a entrega Presidente di Tweede Kamer y cada lider di fraccion un documento titula "Een huis bouwen met Aruba, de andere kant van de medaille". Den e encuentro aki miembronan di fraccion di MEP a intercambia di punto di bista cu e politiconan hulandes riba diferente topico. Central ta keda e posicion autonomo di pais Aruba, y e preocupacion grandi cu MEP tin cu e gobierno aki, debi no solamente na su mal maneho financiero, pero tambe e maneho contra ley y principionan di bon gobernacion di e gobierno aki, ta poniendo nos posicion autonomo na peliger. Den conbersacionnan e preocupacion di e politiconan hulandes a wordo vocifera unda cu nan ta enfatisa cu Hulanda no ta dispuesto pa duna e sosten financiero, pero cu si mester duna aprobacion pa un fianza ariba mercado internacional di capital, conforme Statuut, nan lo kier sigur tin supervision financiero. Esey kiermen cu Aruba lo wordo poni bow curatela mescos cu Curacao y Sint Maarten. Tambe fraccion di MEP a trese dilanti cu nan ta habri manera semper pa dialoga riba e forma di cooperacion den Reino pero tambe a pone enfasis ariba e punto importante di con nos ta tuma decisionan hunto ariba nivel di Reino. E lidernan di fraccion hulandes tabata tabata habri pa cu esaki unda nan ta haya cu e ta algo cu sigur lo ta bon pa e bienestar di e pueblonan di e paisnan den Reino.❑

Progreso pa e proximo 25 añanan

Ta basa riba conocemento y mester di graduadonan pa esaki



ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman Eman ta masha contento cu e proyecto di ley pa otorga un reduccion di 30% riba e placa di prestamonan pa studiantenan di Aruba, tin asina hopi apoyo den Parlamento.

Esaki basa riba tur e comentarionan cu a wordo duna den prome tanda. Hasta el a invita oposicion si nan tin un plan, entregue na Gobierno pa hinke den su vision.

"Nos ta dispuesto pa traha den forma bipartisano," e Prome Mandatario a bisa den Parlamento.

"Mi ta contento cu e apoyo pa e proyecto di ley ta bay mas leu cu e ley cu Gobierno kier bin cu ne," el a bisa na momento di present'e den Parlamento.

Eman a señala cu Gobierno a haci un analisis di unda Aruba ta para awe y kico por haci pa yuda na sigura e etapa di progreso pa Arubianonan.

Loke cu a resalta den e analisis aki ta cu e modelo di e ultimo 25 añanan no ta funciona otro 25 aña mas. Por ehempel, Aruba no tin mas beach pa entrega pa proyectonan hotelero, pa sigui cu e progreso di e ultimo 25 añanan.

Di otro banda Gabinete Mike Eman tin e pensamento cu progreso awe mester ta basa riba conocemento y esaki no por wordo realisa sin e fundeshi fuerte di conocemento. Esaki na su turno ta basa riba rikesa humano di esnan cu ta sigui nan estudio den exterior y kendenan por pone e base pa e economia nobo.

Analisando tur esaki, Gobierno ta preocupa cu e cantidad di studiantenan cu ta bolbe Aruba na final di nan estudio. Esaki pasobra e pais ta inverti masha hopi placa den nan estudio for di momento cu nan cuminsa kleuter te ora cu nan caba nan estudio universitario. "Si e personanan aki no bolbe nan pais, nos ta perde hopi potencial."

Prome Minister Eman a bisa tambe cu basa riba e vision di su Gabinete pa un bienestar general, ta exigi un cambio di rumbo, pa trece un forsa laboral fuerte. El a duna cifranan cu ta mustra cu p.e. na 2006 un total 33% di hobennan Arubiano a bolbe nan pais; na 2007 esaki tabata 20%, na 2008 el a subi pa 27% y 2009 el a yega 31%.

"Esaki ta tiki pa loke cu kier crea pa futuro. Pesey e ley aki tin un embergadura mucho mas grandi cu pa e studiantenan bolbe. E ta pa trece un cambio fundamental den nos pais. E cambio cu nos a cuminsa cune, mester di ayudo di e hobennan profesional cu ta caba nan estudio den exterior."

Tambe e Prome Mandatario a apela na oposicion pa traha hunto cu Gobierno y cu si nan tin un plan, entrega esaki pa hinke den e vision cu Gobierno tin riba e tereno aki. E necesidad di e ley cu ta tratando, ta refleha den e cifranan cu el a menciona, segun Prome Minister. Pero esey no ta e unico motibo, ya cu mester percura pa Aruba tin e potencial pa e cambionan cu kier haci. Kier crea servicionan nobo cu na su turno ta habri mercadonan nobo pa e isla.

E ley su so tampoco ta suficiente, Premier Eman a bisa. Pesey a bin ta trahando riba e Prome Mercado pa Profesionalnan Arubianonan. Pues no ta keda na e deducacion so di 30%, pero Gobierno ta tuma e paso pa sera e link entre e recien graduado den exterior y e empresanan cu tin oferta di trabou.

E evento aki yama Aruba Recruitment Event y ta tuma luga den e prome siman di december na Hulanda. ❑

BON DIA Aruba

Sra. Zahirah Zandaam Instituto di Cultura

Rietveld Academie lo establece den ex Brenchies Oranjestad

Continuacion di pagina A1

E vooropleiding y e opleiding general ta cuminsa dia 2 di november. E 20 studiante ta selecta y e curriculum ta prepara. Den e siman cu a pasa e representante di Rietveld na Aruba cu ta atende relacion internacional a realisa diferente bishita na Aruba. Rietveld ta un instituto di mas cu 80 aña di experiencia. Nan ta cuminsa cu e parti practico di curiculo cu ta bin di parti di expertonan di Hulanda. Pero ta importante pa e curso cuadra cu e situacion local. Profesionalnan di Aruba ta bay duna e cursonan teoretico.

E lesnan ta bay concentra hopi riba e situacion local, Aruba su infrastructura y pa e studiante situa su mes den e situacion local. Mas ainda kier duna e cursonan un identidad local.

Tambe ta preparando pa e seleccion di e preparacion bachelor. Ta trata aki di gran parti di studiantenan local y tambe ta bay atrae studiantenan intencional. Esaki ta bay yuda na traha un curiculo mas rico pa loke e academia ta bay ofrece.

Awor aki not a bay haci uzo di full e edificio. Mester compronde si cu e cursonan di Rietveld ta solamente sinta den klas. Ta bay exigi cierto espacio pa haci exposicion. Loke e studiantenan haci no ta solamente pa nan. E ta pa duna presentacion tambe an comunidad. Un punto importante di e curiculo ta, cu loke e studiante ta desaroya mester tin un laso cu e ambiente cu e ta biba aden. Mas ainda si ta papia di diseño. Diseño por keda den camber, pero mester wak unda cu por aplica cierto cosnan rond di e isla.

Ta bay tin espacio pa duna e lesnan, pero na final di cada curso ta bay tin presentacionnan ta tuma luga na e publico engeneral.





Sra. Zahirah Zandaam



Esaki ta un oportunidad pa duna un bista kico e vooropleiding y e bachelor ta haci pa e studiante despues di su curso. Rietveld academie a indica cu e espacio di e edificio aki ta suficiente pa cuminsa cu e cursonan. E ta cuadra tambe cu e forma con Rietveld kier pormociona su mes na Aruba tambe. E edificio ta situa den un area hopi central.❑

El a wordo condena na 3 aña di prizon

Acusado a bisa cu el a haci atraco pa asina e haya atencion pa su problema di adiccion

ORANJESTAD – Felix Geerman, un recidivista adicto, a bisa Hues cu el a haci e atraco arma pa asina e haya atencion pa su problema di adiccion. Geerman kier bay Hulanda of un luga pa e rehabilita. El a bisa Hues cu e ta fada di ta droga tur dia. Ta increibel pa scucha e sospechoso bisa Hues cu e ta biba cerca su tata y tur dia e cu su tata ta uza droga.

ATRACO CU MACHETE

Fiscal ta acusa Geerman cu riba 30 April 2011, el a haci atraco arma na supermercado y a bay cu 1000 florin. El a drenta un supermercado na Lago Height ta zwaai cu machete y a bisa “placa, placa, placa”. Tambe Fiscal ta acus’e di ladronicia di boter di bebida riba 27 Maart 2010 for di un tienda. Segun Geerman, e caso di ladronicia ta coy kens pasobra ta un boter di bebida.

Hues a bisa Geerman cu dia 27 di Maart 2010, video a filma ora cu el a horta e boter di bebida cu tabata poni na e cahera den tienda. Hues a puntr’e pakico el a haci’e y Geerman a bisa cu el a haci’e pa bebe. El a bisa tambe cu e sa cu loke el a haci no ta bon.

E caso di atraco arma riba 30 April 2011, Geerman a drenta e supermercado arma cu machete y flanel riba cabez. Recherche a mira riba video e atraco. Un yamada anonimo a bisa Recherche cu Geerman ta e atracador pasobra el a scucha Geerman ta papia cu el a horta Chines. El a wordo deteni y el a mustra unda e caha di placa ta y cu el a haya 400 florin.

ADICTO NA DROGA

Segun Geerman e ta un adicto y ta uza hopi droga y ta cansa cu su tata. El a bisa cu el a pidi hopi pa bay Hulanda pa tratamento, pero no ta haya atencion. Hues a puntr’e kico e ta pensa di e atraco cu el a haci. El a bisa cu e no ta worry pasobra ta malo so e ta pasa.

El a bisa cu el a atraca e señora den supermercado pa asina cay sera pa mira si nan ta mand’e Hulanda. El a comenta di un accidente caminda un auto lo a dal’e y cu desde e dia ey el a keda afecta pasobra e no por corda.

Hues a hala atencion di Geerman si el a pensa un rato ki angustia el a causa riba e señora den e supermercado. Segun Geerman, el a djis haci’e y cu e no a planea nada. E dia ey el a bebe y despues a bay haci e atraco.

Segun Geerman, door di rabia e ta haci e cosnan aki pasobra no tin hende pa yud’e. Hues a mustra cu Geerman tin carchi di castigo. Geerman a bisa Hues cu el a pidi Reclasering ayudo pa e bay Hulanda pero nada. El a bisa Hues cu su bida ta usa droga so y e no por sali for di dje. Segun Geerman e y su tata tur dia ta uza droga y tur dia tin problema.

Hues a bis’e cu e mester tuma responsabilidad pa su bida. Geerman a bisa cu ainda e no por haci’e. Hues a bisa cu e ta preocupa pa cu e situacion di Geerman. Geerman a bisa cu su tata sa kende ta esun cu a dal’e cu e auto pero no kier bis’e pasobra cu e sa cu Geerman lo bay haci e hende daño. Segun Geerman, e no a keda bon. El a bisa Hues cu e ta lubida hopi. Su cabes ainda ta kibra. Si e keda hopi den solo, e ta sangra.

EXIGENCIA FISCAL

Fiscal a mustra cu psychiater ta bisa cu no tin nada cu Geerman. Sinembargo Geerman ta bisa cu desde cu auto a dal’e, e ta sinti stemnan. Geerman a bisa cu el a haci atraco pa e haya atencion y lo por haya tratamento. Fiscal a bisa cu e ta comparti opinion di Hues cu Geerman mes mester haci esfuerso. Fiscal no ta haya cu mester pone Geerman bou guia di Reclasering. El a exigi 3 aña y 6 luna di prizon.

ABOGADO

Mr. Faarup a bisa cu for di principio Geerman a bisa cu el a haci’e pa haya ayudo. E lamentabel di e caso aki ta e situacion na cas. Geerman ta biba hunto cu su tata y hunto nan ta usa droga. Tin biaha Geerman ta pasa dia bou di un mata.

E abogado a cuestiona e ponencia di psyhiater cu e ayudo di rehabilita di droga no tin sentido si Geerman mes no duna di su parti. Geerman su manera di pensa ta, cu door di cay sera e ta haya atencion. E abogado ta haya e exigencia di Fiscal hopi halto. El a bisa cu loke ta molestia Geerman, ta e accidente cu el a pasa. El a papia cu Geerman y e por a compronde cu Geerman por cushina bon.

E abogado ta kere cu si no yuda Geerman cu su adiccion, e lo no por haci nada. No por laga esaki den Geerman su propio man pasobra nunca e lo logra.

SENTENCIA

Hues a bisa cu e ta un caso hopi dificil. E ta haya cu Geerman no ta realisa ki daño e ta haci cu otronan. Di otro banda Geerman no ta bon. E ta haya cu ya caba a pidi Reclasering pa yuda y esaki no a duna resultado. Hues ta haya Geerman culpable di atraco cu menasa. El a bisa cu e ta tene cuenta cu rapport di psychiater, e ta haya Geerman culpabel. El a condena Geerman na 3 aña di prizon. ❑

Segun directora di DPL

Vacatura ficticio no ta progresivo mas

ORANJESTAD - Directora di Departamento di Progreso Laboral (DPL), Mireille Meeuwisse, ta sinti cu e fenomeno di vacatura ficticio a baha considerablemente danki na e control cu nan ta hibando, y cu nos lei laboral a ser reforsa.

E fenomeno di vacatura ficticio ta ser presenta den tur sector, y aunke e no a ser extingui totalmente, el a baha considerablemente. "E no ta progresivo mas", segun sra. Mireille Meeuwisse. E tin cu bisa cu positivamente DPL ta hayando vacatura dor di e dunadonan di trabou, y nan ta poniendo hende pa yena e vacaturanan aki.

Generalmente e problema di vacatura ficticio ta relaciona cu solicitud y renobacion di permiso di trahadonan cu ta bin di afo. Pesey un instrumento importante cu ta ser exigi na tur negoshi tin di haber cu yenamento di e formularionan di Manpower planning. E documento aki ta ser exigi specialmente na tur empresa cu tin trahadonan di afo na nan servicio. Directora di DPL ta haya relevante cu tur empresa por haci uzo di e manpower planning. Ya cu e ta duna e dunado di trabou un bon bista kico e ta bay tin mester pa futuro. Den e cuadro ey, nan por regla tambe cu instancia manera Enseñansa pa Empleo, EPB y otro tipo di scol tambe di EPI pa asina yena e vacatura cu nos mesun mercado laboral, sin mester di busca hende di afo. E sector cu ta presenta mas vacatura ta esun di construccion, hotelnan y restaurantnan, y tambe nan ta e sectornan cu ta tumando mas candidato pa trabou for di DPL.❑



Directora di Departamento di Progreso Laboral (DPL), Mireille Meeuwisse, hunto cu e vocero di e departamento aki, Richenel Stamper.

Macuto di Compras

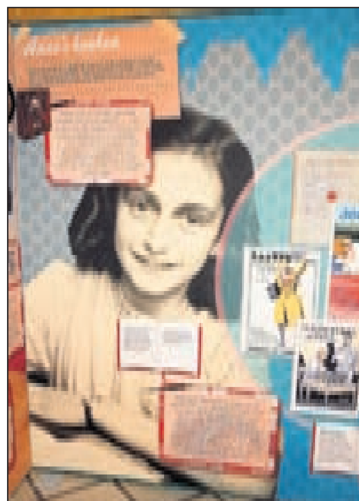
Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 17 y 18 di oktober 2011, den districto di Savaneta y Pos Chiquito. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

		Supermarket/ Minimarket									
		Calidad	Hao Ling	Huan Bo	Man Bui	Rey Hing S.M.	S.Chow	Tio Pepe	Wan Tu 2	Winter garden	Xin Hui
		Pos. Chiq.	Savaneta	Savaneta	Savaneta	Pos. Chiq.	Savaneta	Pos. Chiq.	Savaneta	Savaneta	Savaneta
Producto	Cont.		BBO incl.	BBO incl.		BBO incl.		BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.
Yoghurt- La yogurt	6 oz.	-	-	1,75	-	1,55	1,49	1,50	1,65	1,50	1,65
Yoghurt - Yoplait	6 oz.	1,58	1,60	-	-	1,65	-	-	-	1,63	-
Lechi, tetra pack- Frisian Flag, *whole milk*	1 lt.	3,18	3,75	3,95	-	3,65	3,55	3,85	3,75	-	3,45
Milk drink- Countre Dairy,	0,5 lt.	2,58	2,40	2,85	-	2,50	2,23	2,70	2,45	2,25	2,75
Chocolate milk- Choq	250 ml.	2,46	2,40	2,75	2,75	2,30	2,35	2,53	1,99	2,45	2,50
Lechi- Anchor, Tetra Pack	1 lt.	-	-	-	-	-	2,85	-	2,78	-	-
Shake- Ensure Plus, meal replacement	8 fl.oz.	3,48	3,50	-	-	-	3,55	-	3,55	3,90	3,45
Lechi- Gloria, entera	1 lt.	2,43	2,50	2,75	-	2,50	-	2,60	-	2,45	2,50
Fruitbeschuit - Sultana, appel	208 gr.	3,99	3,95	4,25	-	4,15	3,98	4,05	3,95	4,04	3,35
Cookies- Festival, Noel, 12 paquetes	415 gr.	2,85	3,35	3,15	-	3,30	3,18	2,98	2,95	3,20	3,25
Kokosbeschuit -Nizza, verkade	240 gr.	3,09	3,35	3,25	3,25	3,10	-	2,99	2,80	3,13	3,15
Cookies- Café noir, Verkade	200 gr.	3,46	3,50	-	-	3,60	3,45	3,58	3,45	3,50	-
Cookies,Chips Ahoy - Nabisco	6 oz.	3,99	-	4,00	-	3,99	3,88	-	-	4,02	-
Chuculati- Mars	54 gr.	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,80	1,75	1,75	1,75	1,75
Chuculati- M&M's, peanut	1,74 oz.	1,75	1,25	1,75	1,75	1,75	-	1,75	1,75	1,75	1,75
Chuculati- Bounty	57 gr.	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,80	1,75	1,75	1,75	1,75
Gatorade	20 oz.	1,99	2,00	2,25	2,00	1,95	1,99	2,20	1,99	1,99	2,15
Water - Vitamin Water	20 oz.	2,53	2,55	2,65	2,75	2,55	2,53	2,55	2,45	2,58	2,65
Drink- Mistic	16 oz.	-	-	2,45	-	2,30	2,28	2,30	1,75	2,10	-
Malta- Vita malt	330 ml.	1,98	2,00	2,25	1,75	1,98	1,95	1,85	1,95	2,00	2,10
Malta- Maltin polar	355 ml.	1,25	1,25	1,25	-	1,25	1,25	1,25	1,30	1,25	1,40
Mix for iced tea- Nestea	22,5 oz.	7,55	8,25	9,25	-	7,99	8,75	8,90	7,85	8,91	8,25
Instant mix- Tang	21,1 oz.	-	6,70	7,45	-	-	-	-	6,75	-	7,25
Energy drink- Red bull	20 oz.	2,85	3,00	3,00	2,75	2,85	2,79	2,99	2,95	2,85	-
Coca Cola- Soft drink	2 liter	3,25	5,25	5,00	5,75	5,25	4,85	5,00	5,15	4,75	5,00
Softdrink- RC cola	2 liter	3,75	4,75	5,00	-	4,75	-	-	4,85	4,30	4,50
Sports drink- Powerade	20 fl. Oz.	-	-	-	-	-	-	2,00	1,70	2,15	-

Ministerio di Asuntonan Economico

Exposicion interactivo “Lesa y Skirbi cu Anne Frank” a ser inaugura na Cas di Cultura







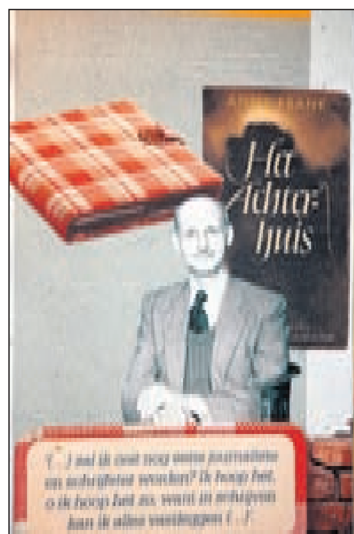
ORANJESTAD - Diahuebs atardi a tuma luga e apertura di exposicion “Lesa y Skirbi cu Anne Frank”, esaki despues di tres dia di training intensivo di docentenan y colaboradonan di Biblioteca Nacional Aruba (BNA).
Den e antesala di a apertura di e expo aki a ser pasa un pelicula di 27 minuut riba e bida breve di Anne Frank. Tambe a tuma luga un charla entre otro di representantenan di Amsterdam y local, entre otro di e docente di IPA, y promotor di cultural, sr. Mirto Lacle kende a bisa cu e expo aki tin “un gran balor pa nos comunidad”.

E bunita expo aki ta agradabel, yamativo pa tur hende, specialmente pa hoben di entre 10 pa 15 aña. E ta reparti den etapanan: E parti di ariba ta historia di Anne Frank su convivencia durante e periodo cu el a keda scondi hunto cu su famia den un cas na Hulanda. Despues tin e parti general di historia pa e publico por relacione cu e personahe central, y tin un parti didactico tambe.

“E ta un exposicion cu abo tin cu haci”, segun sr. Mirto Lacle. Hunto cu e expo aki a bin un cantidad di buki pa dos categoria di edad caminda e muchanan hunto e maestro y esun cu ta guia e proyecto aki, ta realisa e parti interactivo cu ta dura un ora. Nan ta evaluando cual scol lo ser invita pa asisti na e actividad aki, ya cu e ta un exposicion interactivo.
Sr. Lacle ta bisa cu nos mester keda kere den nos hubentud y nos tin cu educa nan. “Den nan man fomenta paz y harmonia ta”, segun sr. Lacle. E ta laga sa cu IPA hunto cu BNA y Cas di Cultura cu actualmente ta presenta e exposicion aki den representacion di e fundacion Anne Frank na Hulanda, a bin cu e exposicion aki.

E exposicion aki lo ta te dia 28 di october na Cas di Cultura, y despues e lo ser instala na Colegio Arubano, mirando cu e ta un exposicion itinerante cu lo keda na Aruba te na Januari venidero. E ta un proyecto di alrededor di 300 mil florin pa bin cune na Aruba. ❑









Riba e combinacion di potret aki nos por mira e exposicion “Lesa y Skirbi cu Anne Frank” cu a keda inaugura diahuebs ultimo na Cas di Cultura.

Pastoor Toti Fuentebella a ser instala na Misa di Paradera













ORANJESTAD – Diamars ultimo a tuma luga e ceremonia religioso di instalacion di pader Toti Fuentebella como pastoor nobo di e parokia di Paradera. Pa hopi aña caba, pader Toti ta forma parti di clero di Aruba, y actualmente el a bay reemplasa den su posicion na Pastoor saliente, Mariano Matubis. Den e bunita ceremonia aki a participa mayoria di e pastoornan di e Diocesis di Willemstad cu tabata participando den un conferencia cu a conta cu presencia di Monseñor Luis Secco, y cu a culmina diahuebs atardi na Crystal Theater.❑

BON DIA Aruba

Prome Pijporgel pa Iglesia Catolico ta keda bendiciona na Misa di Brasil



Monseñor Luis Secco kende a bendiciona e prome pijporgel na misa catolico na Aruba.

ORANJESTAD – Diaranson anochi cu presencia di Monseñor Luis Secco, hunto cu tur sacerdotenan di Bisdom, e prome pijporgel na misa catolico na Aruba ta keda bendiciona. E tipo di instrumentnan aki no ta mucho mira na Aruba, ta solamente Kerki Protestant na Playa tin un Pijporgel te cu awor. E pijp Orgel ta bini di Hulanda como un regalo di famia Van Oeveren, prome cu esey e orgel aki tawata na un Kerki Protestand na Hulanda. Pastoor Jairo di Brasil dos aña pasa a participa den conferencia di padernan na Bonaire y durante esey un pijp orgel a keda bendiciona na misa di Rincon Bonaire, cual tambe tawata un regalo di Hulanda, y Pastoor Jairo a manifesta su deseo pa haya un pa su parokia. Sr. Erich V Hoeven a haci e contacto cu Sr Frans Lauxen, cual ta un experto den instalamento di e tipo instrumentonan aki. Sr. Lauxen a drenta den contacto cu famia Van Oeveren na Hulanda cu e organista. Sr Martien Van Oeveren a fayece y su esposa a ofrece e orgel pa Aruba, na Sr Lauxen, cual den friu y sneeuw a desarme pa transporte. E orgel a yega Boneiro prome, ya cu tawatin e posibilidad ey sin paga nada. Y despues cu barco "Don Andres" e orgel a yega Aruba. Cu yudansa di Sr Michael Nicolaas y Sr Bernardo Kelly a trece e orgel na misa di Brasil, y Sr Frans Lauxen mes a bini instale cu yudansa di Sr. Bernardo Kelly y Sr. Juni Fullinck cu a traha e parti di coriente y algun persona mas. Den un misa completamente yen, e orgel a keda bendiciona pa Mgr Luis Antonio Secco, nos obispo, hunto concelebra pa henter clero di Bisdom. Sr. Eric Tjon a toca e orgel hunto cu e koor Cristo Rey.❑

MEP ta mustra cu miho informa studiantenan bon

Riba oportunidad pa trabou prome cu nan scoge na estudio

ORANJESTAD- Den Parlamento a trata e ley pa duna descuento riba fiansa di estudio, e asina yama Arubalening. Esaki bou condicion cu e studiante bin traha bek na Aruba dentro di 3 anja despues dcu e caba di studia. Fraccion di MEP a duna di conoce cu e ta sostene e ley aki, y cu e ta un bon ley. E ta un prome paso den e bon direccion.

Pero e fraccion ta haya cu mester bin cu un plan structural pa logra cu esunnan cu ta bay studia, scoge profesionnan cu nos mester na Aruba. Pero tambe pa nan haya e asistencia financiero necesario durante nan estudio y si mester introduci un BASISBEURS. Y ora nan termina nan estudio, pa nan haya guia y sosten pa haya un trabou na Aruba. Pa atrae nan pa bolbe Aruba y pa stimula tur studiante pa bay studia. Esaki a wordo presenta pa lider di MEP, Evelyn Wever-Croes. Na mes momento a presenta un mocion pa urgi Gobierno haci un investigacion cual ta e profesionnan cu nos ta bay tin mester a termina cortico (dentro di 5 aña), y termina largo (entre 5 y 10 aña). E fraccion geel a pidi pa gobierno presenta un plan na Parlamento con lo haci e investigacion, teniendo cuenta cu e investigacion mester keda cla prome cu fin di e aña escolar aki, pa asina e grupo cu e aña aki mester scoge un profesion, y un paketa, ya ta dispone caba di e informacion aki!"Esaki ta algo sumamente importante pa nos hobennan y nan mayornan. Mi a wordo acerca pa hopi mayornan cu a urgi nos pa bin cu e proposicion aki. Studiantenan hunto cu nan mayornan mester por tuma decisionnan importante asina, a base di tur informacion posibel. Actualmente esaki no ta posibel. Nos a puntra gobierno si den 6 luna nan por presenta un plan, pero gobierno no a contesta e preguntanan ey.Lamentablemente AVP a vota contra e mocion aki, pa motibonan totalmente infunda. Kico un hende por tin contra un plan pa bay investiga? Minister di Labor a bisa cu el'a cuminsa traha caba riba dje, y pesey nos kier a tende si e por keda cla prome cu fin di e aña escolar aki. Lamentablemente e weganan infantil den Parlamento ta mas importante pa algun minister y parlamentario di AVP cu bienestar di nos studiantenan. Nan a comporta nan mes na un forma infantil y a vota contra simplemente pasobra el'a bin for di MEP.Ohala e dia yega pronto cu e fraccion di AVP madura, y cuminsa realisa cu ta hunto nos tin cu traha pa por hiba Aruba padilanti. Mi ta comprometé mi cu pueblo di Aruba cu asina cu MEP ta den gobierno, nos lo ehecuta e plan aki, un plan structural con pa garantisa nos studiantenan cu kier bolbe nos pais, cu nan por tin un trabou tambe", lider di MEP Evelyn Wever-Croes a finalisa.❑

Partido MEP:

Pueblo ta wardando La Reina cu hopi anhelo Gobierno ta falta respet pa La Reina

ORANJESTAD- Den conferencia di prensa di MEP e siman aki, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a expresa su duele con e gobierno aki ta trata Cas Real.

-Na su opinion, na Aruba hopi hende tin un sentimento caluroso pa loke ta La Reina y su famia. Arubianonan en general ta sinti un laso fuerte cu Cas Real, y ta trata Cas Real cu hopi respet. E gobierno aki ta papia boca yen con nan kier mehora relacion cu Hulanda, pero nan hecho ta diferente. Lamentablemente e gobierno aki no ta demostra e respet cu e mester demostra.

METEMENTO

Na prome luga pa e forma con e gobierno aki ta dañando e departamento cu ta encarga cu documentonan "In naam der Koningin", cu ta Belastingdienst. E integridad di e departamento aki mester ta eleva riba tur cos. No mag di tin duda den e integridad aki, y no mag di tin metemento politico eyden tampoco. Pero esey aparentemente no ta conta pa e gobierno actual. E forma con e gobierno aki ta mete politicamente pa persigui oponente y privilegia nan mesun hendenan, specialmente esunnan cu a yuda nan gana eleccion, ta algo condenabel.
Esaki nos pueblo ta wordo confronta cune tur tur dia. Si bo ta AVP bo por haya bo placa di belasting bek, tin hende special poni pa haci esey, si bo ta MEP, bo tin wel di lubida.
"Ami a traha eynan 13 aña y mey y NUNCA nos a permiti metemento politico. Nos pueblo mester por confia cu ora nan manda nan informacion eynan, e ta wordo trata na un forma husto y digno. Awor tin duda y esey no ta bon. Y tur esey ta bin danki na e forma di procede di nos propio minister di finansas, cu consentimento di minister president.

LINEAR PARK

Pero esey no ta tur. E falta di respet mas grandi ta e luga cu a scoge pa organisa e festividadnan pa La Reina, esta e Linear Park. E proyecto aki ta esun cu ta hole mas na corupcion aworaki. Laga nos no lubida cu DOW a calcula e proyecto na 9,6 miyon florin, ALBO a ofrece pa trahe pa 9.3 miyon, y VAN KESSEL a ofrece pa trahe pa 8.2 miyon. PROSUINCA, cu a cay afo den prome instante, diripiente bou di e minister di turismo aki ta sali cu un oferta di 4.8 miyon y a haya e proyecto.
Ta un compania recien incorpora, un compania den man di Venezolano, y nan ta ofrece mita di e prijs. E hecho aki so mester a pone tur hende rond di e ministernan di turismo y infrastructura pensa dos biaha, pasobra ta hopi compania stranhero a bin Aruba, y keda sin cumpli cu nos leynan di pago di salario minimo, di pago di belasting. Esaki ta un les cu e gobierno aki mester a siña di tempo di Radisson Hotel caba.
Ta con e compania Venezolano aki por duna un oferta asina abou? Nan lo cumpli cu pagonan di belasting y primanan social? E oferta ta realistico, of acaso e ta dirigi riba "meerwerk" cu lo sali ta costa mucho mas hopi? Un mucha di zesde klas mes por sinti cu aki algo ta robes, pero aparentemente nos ministernan di turismo y infrastructura no tin e nivel di consenshi ey.
E compania Venezolano a percura pa core cu tur Arubiano, y ainda debe nan miles di florin. Akinan nos minister di turismo a trece un Venezolano pa bin horta nos yiunan di tera den dia cla, y riba nos propio pais. Esey ta e cambio di mes.
Ta husto pa kibra nos propio companianan y manda tur nos placa pa exterior? Of acaso aki tin "pay back" time pa sosten durante campaña electoral?
Pa colmo e proyecto tin masha hopi atraso mes, sin cu ta duna ningun multa. Al contrario, a pesar di tur e tardanza, passer di tur e problemanan financiero di e compania, nos minister di turismo ta sali elogia y defende e proyecto aki, contra nos propio yiunan di tera. Pa algun luna tras di otro e minister di turismo ta bin television y bisa "otro luna e proyecto ta cla", y e siguiente luna ta resulta cu atrobe e proyecto tin tardanza. Mientras tanto e prome fase cu mester a yega te na Wilhelminapark mester tawata cla luna pasa caba! Pero awe nos ta mira cu ni dilanti Talk of the Town ta cla ainda.
En bes di a cende e luznan riba e proyecto, gobierno su luz mester cuminsa cende pa investiga e proyecto aki. No ta husto cu asina tanto miyones di nos pueblo ta wordo malgasta di e forma aki. Partido MEP ta keda vigila e situacion aki, y lo sigui haci investigacion.❏

Impuesto riba camber di hotel a baha na luna di Augustus

Y inflacion a yega na 2,1%

ORANJESTAD - E indice di prijs di consumo di Augustus 2011 a registra un subida di 6,8 porciento compara cu un caida di 0,1 porciento den e mesun luna di 2010, segun Banco Central di Aruba su relato mensual di Augustus.
E componentenan di energia y cuminda di e indice di prijs di consumo a contribui cu 4,6 punto di porcentahe na e aceleracion aki. Consecuentemente, e promedio anual di e tasa di inflacion a yega na 2,1 porciento na Augustus 2011. Den Augustus 2011, entrada di impuesto a cay cu Afl. 0,8 miyon ora cu compara cu e mesun luna di 2010.
E componentenan di impuesto cu a registra un bahada den e ingresonan di Augustus 2011 tabata impuesto riba camber di hotel (-Afl. 3,7 miyon), impuesto di transferencia (-Afl. 3,1 miyon), y impuesto riba salario (-Afl. 2,2 miyon), mientras cu e entrada for di impuesto riba mercancia (+Afl. 2,3miyon), impuesto riba ganashi (+Afl. 1,9 miyon), impuesto riba divisa (+Afl. 1,9 miyon), y impuesto riba benta di negoshi (B.B.O.) (+Afl.1,1 miyon) a aumenta durante e luna bou reviso.❏

Sr. Marlon Sneek(AVP)

Edifîcio di Dolce Vita a keda cumpra pa Utilities Aruba NV pa elimina huur



Sr. Marlon Sneek(AVP)

ORANJESTAD – Utilities NV a cumpra e edificio di Dolce Vita y no Gobierno. Parlamentario Marlon Sneek ta condena cu Evelyn Wever Croes ta purba di bruha comunidad.

E miembro di Fraccion di AVP a bisa esaki, basa riba e hecho cu tempo cu Utilities tabata den Arulex Building di Famia di Evelyn Wever Croes, e tempo ey no tabata tin ningun problema. Utilities pa hopi anja largo a paga 20 mil florin pa luna na huur. Si wak di e tempo cu Utilities tabata den edificio di Papa Croes, a paga mas cu 3.5 miyon florin na Huur. Awor cu Utilities ta cumpra un edificio pa reduci su huur y tambe pa haya espacio pa huur y reduci su gasto, Fraccion di MEP ta stroba esaki.

Ta parse cu e House of Croes mester keda a costo di e House of Europe cu ta bin keda estableci den e edificio aki hunto cu Utilities Aruba Nv. Parlamentario Marlon Sneek.

Na mes momento MEP a bisa cu gobierno ta bay forsa Aruba cu PG. sr. Marlon Sneek ta kere cu esunnan cu mester ta educa ta haci mal uso di nan conocemento. Sr Marlon Sneek a idnica cu Aruba tin un statuut. Cualkier gobierno cu kier cambia structura estatal e mester bay via di un referendum. Ni e gobierno aki y tampoco otro gobierno no por cambia status di e pais aki.

Awor aki ta manipula informacion y crea desbalance den comunidad. Di acuerdo cu Marlon Sneek e Parlamentario di MEP su problema ta cu enves di habri un House of Europe, e mester tabata un House of Croes. E House of Europe ta un oficina cu ta bin den e edificio. Utilities Aruba a cumpra e edificio y eyden e House of Europe aki ta bay keda estableci. Eskai ta un adelantao pa Utilities Aruba, comokiera pa 15 aña a paga huur.

E problema di Evelyn Wever Croes ta cu a elimina huur di 3.6 miyon florin den 15 anja. Awor cu Utilities ta bay cumpra un edificio pa no paga huur mas, diripiente Evelyn Wever Croes ta contra. E House of UEope ta e trampoline entre e region aki pa Europa y Aruba. Sr. Marlon Sneek a indica cu despues cu gobierno a cambia Utilities a bay den e edificio di monumento. Pero a opta pa cumpra un edificio nobo pa asina Utilities no paga huur mas.

E problema di e discusion no ta House of Europe, pero ta pa motibo cu House of Croes a haya menos entrada na huur.

Si MEP ta bisa cu e placa aki mester uza pa baha awa y coriente, e ora e mester papia cu su famia pa baha huur tambe.

Ta propio famia Croes aki tin un caso den corte awor aki pa claim 160 mil florin cu gobierno a saca DPO for di Arulex y hinca den edificio di Ex ata y ta Sali DPO mas barata. E problema di Croes ta cu awor aki tin menos placa ta drenta na huur y kier desacredita gobierno.❑

DIRECTIE ECONOMISCHE ZAKEN
HANDEL EN INDUSTRIE

MAXIMUMPRIJZEN

Ingevolge ministeriele regeling zijn de volgende maximumprijzen vastgesteld ingaande: 22 oktober 2011

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel (Afl)	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument (Afl)
a. Rijst:			
UNCLE BEN	**Gelezen:**		
-boil in bag rice	12/448 gr.	43,46	4,15
-converted brand rice	6/5 lb.	62,49	11,95
-converted original	4/4.536 kg.	72,53	20,80
-original brown rice	12/907 gr.	57,66	5,51
b. Maismeel:			
FUNCHI FRESKU	**Gelezen:**		
-geel, crudo	40/500 gr.	77,08	2,23
	16/1500 gr.	85,50	6,18
c. Suiker:			
PLANTATION	**Gelezen:**		
-wit, gerafineerd	30/2 lb.	67,76	2,52
	10/4 lb.	45,13	5,04
d. Koffie:			
STO. DOMINGO	**Gelezen:**		
-roated coffee beans	16/1 lb.	114,06	8,25
-roasted ground vac.pack.	20/8.8 oz.	82,95	4,80
	12/10 oz.	62,73	6,05
-roasted ground coffee	20/0.5 lb.	63,25	3,66
	16/1 lb.	98,50	7,13
e. Boter:			
ELLE & VIRE	**Gelezen:**		
-spreadable salted butter	12/250 gr.	73,56	7,09
-spreadable unsalted butter	12/250 gr.	73,43	7,08
-salted butter 60%	40/200 gr.	130,10	3,76
-lite speadable butter unsalted 50%	12/250 gr.	61,61	5,94
f. Eetbare olieën:			
ROYAL VICTORIA	**Gelezen:**		
-vegetable oil	6/96 oz.	63,20	11,76

N.B.: Eventuele klachten gelieve telefoon 5821181 toestel no. 251 op te bellen.
Eerstvolgende publicatie geschiedt op 5 november 2011. Prijsverhogingen dienen schriftelijk aangevraagd te worden vóór 28 oktober 2011.

Reservanan di divisa neto a cay pa di cuater luna sigui

Aunke e ta den un margen considera como aceptabel

ORANJESTAD - Banco Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di Augustus 2011 cu e reservanan di divisa neto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) a cay, pa di cuatro luna sigui, tena Afl. 1.256,9 miyon.

E fluho neto di fondo pa exterior di e luna aki tabata Afl. 17,8 miyon cu ta mas tanto relaciona cu pagonan mas halto pa importacion di productonan y pago di dividendo. E pagonan aki a wordo parcialmente compensa pa ingresonan mas halto relata na turismo y mas entrada neto for di depositonan bancario den exterior di residentenan. E nivel di e reservanan di divisa ta ainda den un margen cu ta wordo considera aceptabel, unda cu BCA lo sigui monitoria e indicador importante aki di cerca. Di otro banda, credito domestico neto a subi cu Afl. 46,8 miyon. Esaki a resulta den un aumento di Afl. 29,0 miyon te na Afl. 3.218,2 miyon di e cantidad di placa den circulacionnan fin di Augustus 2011.

Durante Augustus 2011, e cantidad di turista a crece cu 8,8 porciento of 6.457 bishitante compara cu Augustus 2010. Por wordo atribui e aumento den e cantidad di bishitante mas tanto na e mercadonan turistico di Latino America (+5.060 bishitante of +26,6 porciento) y di Europa (+1.661bishitante of +22,7 porciento). Di e mes manera, e turismo crucero a subi (+10,0porciento) den Augustus 2011 compara cu e mesun periodo di 2010.❑

Party of pollution



PAUL KRUGMAN

Last month President Barack Obama finally unveiled a serious economic stimulus plan – far short of what I'd like to see, but a step in the right direction. Republicans, predictably, have blocked it. But the new plan, combined with the Occupy Wall Street demonstrations, seems to have shifted the national conversation. We are, suddenly, focused on what we should have been talking about all along: jobs.

So what is the GOP jobs plan? The answer, in large part, is to allow more pollution. So what you need to know is that weakening environmental regulations would do little to create jobs and would make us both poorer and sicker.

Now it would be wrong to say that all Republicans see increased pollution as the answer to unemployment. Herman Cain says that the unemployed are responsible for their own plight – a claim that, at Tuesday's presidential debate, was met with wild applause.

Both Rick Perry and Mitt Romney have, however, put weakened environmental protection at the core of their economic proposals, as have Senate Republicans. Perry has put out a specific number – 1.2 million jobs – that appears to be based on a study released by the American Petroleum Institute, a trade association, claiming favorable employment effects from removing restrictions on oil and gas extraction. The same study lies behind the claims of Senate Republicans. But does this oil-industry-backed study actually make a serious case for weaker environmental protection as a job-creation strategy? No.

Part of the problem is that the study relies heavily on an assumed "multiplier" effect, in which every new job in energy leads indirectly to the creation of 2.5 jobs elsewhere. Republicans, you may recall, were scornful of claims that government aid that helps avoid layoffs of schoolteachers also indirectly helps save jobs in the private sector. But I guess the laws of economics change when it's an oil company rather than a school district doing the hiring.

Moreover, even if you take the study's claims at face value, it offers little reason to believe that dirtier air and water can solve our current employment crisis. All the big numbers in the report are projections for late this decade. The report predicts fewer than 200,000 jobs next year, and fewer than 700,000 even by 2015.

You might want to compare these numbers with a couple of other numbers: the 14 million Americans currently unemployed, and the 1 million to 2 million jobs that independent estimates suggest the Obama plan would create, not in the distant future, but in 2012.

More pollution, then, isn't the route to full employment. But is there a longer-term economic case for less environmental protection? No. Serious economic analysis actually says that we need more protection, not less. The important thing to understand is that the case for pollution control isn't based on some kind of aesthetic distaste for industrial society. Pollution does real, measurable damage, especially to human health. And policymakers should take that damage into account. We need more politicians like the courageous governor who supported environmental controls on a coal-fired power plant, despite warnings that the plant might be closed, because "I will not create jobs or hold jobs that kill people."

Actually, that was Mitt Romney, back in 2003 – the same politician who now demands that we use more coal.

How big are these damages? A new study by researchers at Yale and Middlebury College brings together data from a variety of sources to put a dollar value on the environmental damage various industries inflict. The estimates are far from comprehensive, since they only consider air pollution, and they make no effort to address longer-term issues such as climate change. Even so, the results are stunning.

For it turns out that there are a number of industries inflicting environmental damage that's worth more than the sum of the wages they pay and the profits they earn – which means, in effect, that they destroy value rather than create it. High on the list, by the way, is coal-fired electricity generation, which the Mitt Romney-that-was used to stand up to.

As the study's authors say, finding that an industry inflicts large environmental damage compared with its apparent economic return doesn't necessarily mean that the industry should be shut down. ❑



Who you are



DAVID BROOKS

Daniel Kahneman spent part of his childhood in Nazi-occupied Paris. Like the other Jews, he had to wear a Star of David on the outside of his clothing. One evening, when he was about 7 years old, he stayed late at a friend's house, past the 6 p.m. curfew.

He turned his sweater inside out to hide the star and tried to sneak home. A German SS trooper approached him on the street, picked him up and gave him a long, emotional hug. The soldier displayed a photo of his own son, spoke passionately about how much he missed him and gave Kahneman some money as a sentimental present. The whole time Kahneman was terrified that the SS trooper might notice the yellow star peeking out from inside his sweater.

Kahneman finally made it home, convinced that people are complicated and bizarre. He went on to become one of the world's most influential psychologists and to win the Nobel in economic science.

Kahneman doesn't actually tell that childhood story in his forthcoming book. "Thinking, Fast and Slow" is an intellectual memoir, not a personal one. The book is, nonetheless, sure to be a major intellectual event (look for an excerpt in The New York Times Magazine this Sunday) because it superbly encapsulates Kahneman's research, and the vast tide of work that has been sparked by it.

I'd like to use this column not to summarize the book but to describe why I think Kahneman and his research partner, the late Amos Tversky, will be remembered hundreds of years from now, and how their work helped instigate a cultural shift that is already producing astounding results.

Before Kahneman and Tversky, people who thought about social problems and human behavior tended to assume that we are mostly rational agents. They assumed that people have control over the most important parts of their own thinking. They assumed that people are basically sensible utility-maximizers and that when they depart from reason it's because some passion like fear or love has distorted their judgment. Kahneman and Tversky conducted experiments. They proved that actual human behavior often deviates from the old models and that the flaws are not just in the passions but in the machinery of cognition. They demonstrated that people rely on unconscious biases and rules of thumb to navigate the world, for good and ill. Many of these biases have become famous: priming, framing, loss-aversion.

Kahneman reports on some delightful recent illustrations from other researchers. Pro golfers putt more accurately from all distances when putting for par than when putting for birdie because they fear the bogie more than they desire the birdie. Israeli parole boards grant parole to about 35 percent of the prisoners they see, except when they hear a case in the hour just after mealtime. In those cases, they grant parole 65 percent of the time. Shoppers will buy many more cans of soup if you put a sign atop the display that reads "Limit 12 per customer."

Kahneman and Tversky were not given to broad claims. But the work they and others did led to the reappreciation of several old big ideas:

We are dual process thinkers. We have two interrelated systems running in our heads. One is slow, deliberate and arduous (our conscious reasoning). The other is fast, associative, automatic and supple (our unconscious pattern recognition). There is now a complex debate over the relative strengths and weaknesses of these two systems. In popular terms, think of it as the debate between "Moneyball" (look at the data) and "Blink" (go with your intuition).

We are not blank slates. All humans seem to share similar sets of biases. There is such a thing as universal human nature. The trick is to understand the universals and how tightly or loosely they tie us down.

We are players in a game we don't understand. Most of our own thinking is below awareness.❑

Lidernan di fraccion Hulandes ta bay di Aruba cu bon impresion

ORANJESTAD- E lidernan di fraccion Hulandes a lamenta cu nan bishita na Aruba tabata cortico, pero nan schedule tabata basta preta dor cu nan mester ta den Tweede Kamer bek lihe pa atende otro asuntonan urgente.

Tur, sin excepcion, ta positivo pa loke nan a mira y tende y sigur pa loke ta e presentacionnan cu nan a haya. Desaroyonan interesante a duna nan un bista di loke ta sperando Aruba den e periodo su dilanti.

Jolande Sap di GroenLinks a bisa di ta entusiama pa loke ta e trabou cu gobierno a bin ta haciendo. "Nos a keda demasiado cortico aki. Mi echt kier a keda mas largo. Mi ta masha impresiona di loke mi a mira aki na Aruba. Loke mi ta haya masha bunita ta cu Aruba ta enfoca riba desaroyonan nobo, manera energia duradero, transicion di petroleo pa gas, inversion den energia sola, energia di biento y inverti realmente den e desaroyo social di e isla.

Hopi hende mi tende bisa cu e ultimo añanan Aruba tabatin un bon desaroyo economico, pero cu e comunidad mes no a participa bastante den esaki y esaki ta loke e gobierno aki kier cambia. Renoba enseñansa, mehora e cuido, bin cu un programa di formacion social, tur esaki ta mustra necesario. Mi ta pa prome biaha aki y loke mi a haya bunita na e presentacionnan ta cu Aruba ta responde masha inteligente riba e cooperacion cu Hulanda.

Esaki no ta solamente na bentaha di Aruba, pero cu hustamente pa Hulanda e ta interesante. E presentacionnan a mustra cu esaki por ta un entrada pa mercadonan den Latino America y cu ta den interes di Hulanda pa keda aprecia e relacion aki pa añanan largo".

Riba e pregunta kico ta su impresion despues di a papia cu miembronan di Parlamento di Aruba, cu ministernan y a haya e diferente presentacionnan Presidente di Tweede Kamer di Hulanda Gerdie Verbeet (PvdA)a bisa cu loke ta resalta ta cu tin un enorme energia na Aruba.



Jolande Sap di GroenLinks a bisa di ta entusiama pa loke ta e trabou cu gobierno a bin ta haciendo

"Gobierno ta bezig cu tur sorto di plannan nobo y mi a haya esaki algo bon pa tende.

Loke mi ta haya interesante ta cu si e plan di gobierno logra pa loke ta transiscion di petroleo pa LNG (Liquid Natural Gas) cu esaki ta un estimulo pa otro paisnan pa nan tambe haci uso di e tecnica aki. E cooperacion entre GasUnie y Aruba ta masha interesante. Esaki ta muestra di e extra balor di e paisnan den Reino cu ta traha hunto". Tambe sra. Verbeet ta haya apertura di Cas di Europa algo fabuloso.

"Ta bunita caba cu nos tin un hub den Latino America, pero cu Aruba ta orienta su mes tambe riba Europa ta ilustra cu Europa ta un partner interesante. Sra.Verbeet hunto cu su coleganan a papia cu miembronan di Parlamento di Aruba. Riba esaki el a comenta lo siguiente. "Mi tabata mas biaha aki y awor mi ta mira un enorme inversion den democracia y esey ta algo bunita. Un gobierno fuerte mester di un Parlamento fuerte cu ta critico den haci su trabou di control, pasobra esaki ta loke e ciudadano merece.

Den esaki mi ta mira cu Parlamento ta haciendo un trabou hopi bon. Mi kier a felicita boso cu boso Presidente di Parlemento. E ta un bon presidente y un persona masha agradabel."

Banda di a papia cu Presidente Paul Croes sra.Verbeet a bisa di a papia cu tur otro lider di fraccion den un ambiente habri na unda varios asunto di atencion mutuo a keda discuti. Manera ora tin leynan cu ta regarda ambos pais con organisa esaki di tal forma pa por disctuti nan cu otro, tambe den Tweede Kamer.

Sra.Verbeet ta otro siman bek na Aruba pasobra e ora tin un congreso riba 25 aña pasa di Parlamento di Aruba. Durante e congreso aki sra.Verbeet a bisa di tin e honor di hiba palabra mescos tambe Presidente di Corsou y Sint Maarten.

"Esaki riba invitacion di Presidente di Parlamento di Aruba cu ta un iniciativa masha bunita". ❏

Door cu caso a tarda mucho hopi pa bin den Corte

Fiscal no por a exigi castigo pisa pa sospechoso di menasa di morto cu arma di candela

ORANJESTAD – Loke Bon Dia Aruba a publica encuanto casonan cu tarda pa bin Corte ta perde su efectividad, tabata manera e dicho ta bisa, dal cu e martiu riba e cabes di e clabo. E caso penal cu Fiscal a cuminsa contra e homber A.B., basicamente a caba na aros con coco.

SOSPECHOSO NO A PRESENTA

Di prome e sospechoso no a presenta y mucho menos e tabatin un abogado. Esey a haci cu Fiscal a dicidi di trata e caso asina mes ya cu na opinion di Fiscal, A.B. a haya un carta caminda e ta wordo informa cu e mester presenta den Corte pa e caso penal, pero ta obvio cu A.B. no a haci caso di esaki.

MENAZA DI MORTO CU ARMA

Fiscal a acusa e homber A.B. cu riba 18 October 2009, el a menasa un persona cu arma di candela. Fiscal a bisa cu A.B. lo a mustra e persona e arma y a bisa: "Tu no crees que soy capaz? No piensa que hay bala? Te voy a explotar la cabeza".

MUCHO TEMPO A PASA

Fiscal a bisa Hues cu aunke cu A.B. ta desmenti di a menasa hende cu arma, e ta haya legalmente proba cu A.B. ta culpabel.

Segun Fiscal, e tin e denuncia di e persona cu a wordo menasa y e tin declaracion cu un persona cu a mira kico a sosode. Ta asina cu den e caso aki no a haya e arma.

Sinembargo e ta keda un caso serio di menasa di morto. Fiscal a bisa Hues cu mirando cu mas di 2 aña a pasa, no tin sentido pa impone un castigo di prizon mas. Fiscal a exigi castigo igual na e dianan cu A.B. tabata sera tempo cu incidente aki a sosode. ❏

Castigo combina pa homber cu a maltrata muher na pomp di gasolin

ORANJESTAD – Ayera mainta A.K. a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. Ta asina cu Fiscal a exigi 18 luna di prizon. Hues a bisa A.K. cu e ta haya legalmente proba cu dia 25 April 2011 el a maltrata e muhe B. na Texaco Tanki Leendert. Door di esaki B. a sufri heridanan entre otro fractura man. Tambe Hues ta haya cu K. a lastra B. ariba suela cu su cara abou.
Hues ta di opinion cu no a keda proba cu A.K. intencionalmente a agredi e muhe y cu intencion di herida e muhe severamente. Door di a dal e muhe na cara y lastra riba suela, a afecta tres djente. Hues no ta considera esaki maltrato severo, manera Fiscal ta acusa K. Hues a sigui bisa cu e no ta haya proba cu ta door cu K. a dal'e na cara, B. su djentenan a los. Por bien ta cu for di prome biaha cu a pushe for di e luga esaki a sosode.
Hues ta haya K. culpabel di maltrata e muhe B. Hues a tene cuenta cu K. no tabata sa controla su rabia. El a tene cuenta tambe cu e victima a sufri herida cu lo tarda pa cura. Esaki lo afecta e muhe. Hues tambe a tene cuenta cu K. a arepenti di loke el a haci y cu el a sigui curso di controla agresion. Tambe cu e ta un first offender. Tambe Hues ta tene cuenta cu K. tin criadero di bestia y cu e ta responsabel pa esaki. Tur esaki a haci cu Hues a dicidi di condena K. na un castigo combina. El a condena K. na 7 luna di prizon di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Hues a pone como condicional special cu K. ta cay bou guia di Reclasering y lo mester sigui instruccionnan di e institucion aki. Cu e sentencia aki, K. lo mester sinta ainda algo menos cu 1 luna den KIA y despues lo wordo laga liber. Tempo lo mustra si Fiscal lo apela e sentencia of no. ❑

Sospechoso di atraco a reclama den Corte

E psychiater cu a evalua mi ta mas loco cu mi

ORANJESTAD – Ayera mainta e homber Felix Geerman a presenta dilanti Hues pa trata su caso penal cu Fiscal a cuminsa contra dje.
Loke a capta atencion durante tratamento ta e reaccion di Geerman riba e relato di psychiater.
Hues a lesa e rapport di psychiater, kende a evalua Geerman y ta haya Geerman responsabel pa su actonan pero no ta mira sentido pa Geerman bay rehabilita di adiccion si Geerman mes no tin gana den esaki.
Geerman a remarca cu e psychiater ta mas loco cun'e.
El a bisa Hues cu el a bisa psychiater cu e ta sinti ora e uza droga, cu stem ta papia cun'e y cu cada biaha e ta bati su tata cu baranca.
El a bisa cu el a kima su tata su auto, pero su tata no a haci denuncia contra dje.
El a bisa tambe cu auto a dal'e algun aña pasa y cu el a hera di muri.
Segun Geerman el a keda 3 siman interna den cuido intensivo y actualmente e ta bebiendo pilder pa e trankilisa.
El a bisa Hues cu e tin problema cu tur su famianan door di su problema mental y awor psychiater ta bisa cu e no tin nada!❑

BON DIA Aruba

Segun docente di teatro, Freddys Montoya

Bo no mester nace na Aruba pa stima e pida di baranca aki



Riba e potret aki nos por mira e docente di teatro, Freddys Montoya hunto cu Gobernador di Aruba. Sr. F. Refunjol.

ORANJESTAD – Recientemente e docente di teatro, Freddys Montoya a ricibi e decreto Real cu ta otorga su nacionalidad Hulandes for di man di Gobernador di Aruba.

Montoya tin 15 aña bibando na Aruba, y gran parti di dje el a dedica pa promove y stimula teatro cerca nos hobennan. E ta haya cu e hecho cu el a adkiri su nacionalidad ta un reconocimento na su esfuerso, dedicacion y amor pa e pida di baranca aki.

"E ta trece trankilidad y siguridad, cu mi por bisa bek cu realmente mi ta pertenece na e tera aki", segun Montoya. Sinembargo cu un sonrisa e ta bisa cu prome cu el adkiri e status nobo como un ciudadano Hulandes, ya caba den su curason e tabata sinti su mes caba un parti di Aruba. El a afirma cu e no mester a nace na Aruba pa stima e pida di baranca aki. "Bo no mester nace na Aruba pa bo ta un Arubiano", asina cu hopi emocion el a bisa. Den un mensahe cu el a yega di skirbi, Montoya a bisa cu e ta stima su patria natal Colombia, igualmente e ta stima e bunita isla cu Dios a dune como su segundo hogar, esta Aruba.

Montoya ta un rol model pa e comunidad di stranhero establecí na Aruba. Durante tres lustro e ta dunando su contribucion riba tereno di cultura danki na su pasion y profesion riba tereno di teatro. E ta haya cu e clave mas importante ta pa adapta na e norma y balor di un pais, y integra na e comunidad aki. "E hecho cu bo ta papia Papiamento, respeta locual ta e normanan y balor, y aporta grandemente pa locual ta bo conocemento sin miedo pa asina e cultura bira mas grandi", asina el a indica durante un entrevista cu BON DIA Aruba. Montoya a agrega: "E tabata hopi sacrificio, hopi silencio, hopi humildad..."

El a recorda cu ora cu e tabata biniendo cla cu su titulo di Licenciado riba Formacion Artistico na Universidad Pontificio Bolivariano, el a lesa den corant Colombiano cu tabatin un invitacion pa artistanan y bailadonan pa bin Aruba pa un presentacion artistico di e folklore Colombiano. Ora cu el a ser conoci cu nos dushi isla, el a keda namora pa su trankilidad, y lama bunita cu ta rondona nos pais. Ora cu el a dicidi di establece su mes na Aruba, no tabata facil p'e.
E no por a cuminsa eherce su profesion di teatro, sino cu mirando cu e tabata sub-teniente di Ehercito na Colombia, e unico chens cu el a haya pa e por establece legalmente na Aruba tabata como guardia di siguridad na Rhodana Security.

"Mi tabata un digno security, ya cu no ta importante ki sorto di trabou bo ta haci, semper cu e ta un trabou digno" . Durante cinco aña el a traha como security, pero e no tabata sinti su mes confortabel. El a cuminsa reflexiona pa sigui traha na Aruba y explora otro tereno pa e por profila su mes, su talento y profesion artistico. El a bati porta di departamento di Cultura y di un forma boluntario durante cinco aña el a realisa tayer di teatro sin cobra un cen preto. El a bay Cuba pa representa nos pais, y na Cuba el a gana un premio. E tempo ey, ex-ministro Ramon Lee a duna Freddys Montoya oportunidad pa e traha bou contact como maestro di teatro den e departamento di Cultura.

E status nobo como ciudadano Hulandes ta habri su panorama pa e sigui traha cu e mesun pasion y forsa. Igualmente e por sigui contribui na e crecemento y desaroyo di Aruba, ya cu e por eherce su derecho di voto na Aruba y pa Parlamento Europeo. E ta declara cu semper el a boga pa tres cos, nan ta: derecho, husticia y igualdad. E ta haya cu dor di su nacionalidad nobo e por eherce nan, pero tambe reclama locual ta su derecho, igualdad y husticia.

Freddys Montoya ta un ehempel tangibel di e frase: "Esun cu ta persevera ta logra". E situacion no tabata facil p'e, e mester haci hopi sacrificio, y pasa den situacion hopi duro, pero finalmente el a logra e status nobo aki como ciudadano Hulandes. ❑



Montoya ta pose banda di e monumento dedica na sr. Lio Booi na departamento di Cultura.

Seis miyon norcoreano ta enfrenta hambruna e aña'ki



Hefe Humanitario di Nacionnan Uni Valerie Amos, robez, ta saluda Minister di Relacionnan Exterior interino di Nort Korea Pak Kil Yon ora e ta bandonando Pyongyang, Nort Korea, ayera.

BEIJING – Seis miyon di persona lo enfrenta un crisis nobo di cuminda na Nort Korea y 33% di e menornan di cinco aña ta sufri mal nutricion, motibo pa cual ONU ayera a pidi pa laga politica un banda y yuda e pais Asiatico.

"E porcionnan cu ta wordo brinda door di e Sistema di Distribución Público (SDP) norcoreano a cay desde e 400 gram diario pa persona na maart di 2011 te na 200 gran na juli," asina a wordo señala door di Valerie Amos, subsecretario general di Nacionnan Uni pa Asuntonan Humanitario, na final di un bishita di cinco dia na Nort Korea.

Amos a bishita e capital, Pyongyang, for di 17 pa 21 di october, y e provincianan zuid di Hamgyong y Kangwon despues di ricibi informacionnan preocupante cu ta indica cu 6 miyon di persona mester di asistencia di cuminda e aña'ki.

Durante e biahe, e representante di ONU a reuni cu funcionarionan Nor Coreano, agencianan, donantenan, ONG, a bishita hospitalnan, orfanatorio y mercadonan local, como un centro publico di distribuicion di cuminda y companianan di alimento.

"E necesidad averahe anual di alimento na Nort Korea ta di un miyon di tonelada, apart di e necesidadnan exigi di 5.3 miyon di ton di cuminda. E calidad pober nutritivo di e cumindanan aki (e hendenan ta sobrevivi cu maishi, aros y col) a crea nivelnan halto di mal nutricion, specialmente entre e muchanan," Amos a bisa.

Si e averahe di mal nutricion infantil na henter e pais ta di 33%, na nort, e zona mas sin proteccion, e ta alcansa un 45%, Amos a enfatisa, y kende a agrega cu ora di puntra e poblacion ki tempo tabata e ultimo biaha cu nan a come proteina, manera webo, nan no por a duna un contesta.

"E Norcoreanonan ta sufri un serie di problema compleho manera pobresa cronico, subdesaroyo y causanan structura cu implicacionnan humanitario. E deterioro di e condicionnan di bida desde e decada di 1990 a aumento su vulnerabilidad," e funcionario a splica.

Ademas, e produccion agricola ta limita pa e degradacion di e suelo, e falta di fertilizante y e mal calidad di e simiyanan, ademas di un falta di mecanizacion y sistemanan di cosecha cu perdidanan grandi.

Den su reunion cu subsecretario, e funcionarionan norcoreano a insisti den su interes pa atrae mas inversion stranhero pa suavisa e situacion, afecta ademas pa e sancionnan di ONU door di e testnan nuclear y e atakenan balistico realisa for di 2006 door di e regimen di Kom Jong-il.

Den e sentido ey, autoridadnan Norcoreano a reitera na Amos nan disposicion pa bolbe na mesa di dialogo pa e desmantelamento di su programa nuclear y logra e pacificacion den e peninsula Coreano.

"Ta un hecho cu ta necesario solucionnan nobo si nos kier pone punto final na e crisisnan cronico y sin fin. E pais aki no por ta autosuficiente den un futuro cercano," Amos a sugeri como conclusion na su bishita na e regimen Stalinista.❑

UE a aproba sancionnan riba Iran

BRUSSELS – Union Europeo ayera a aproba sancionnan contra cinco persona supuestamente relaciona cu e complot Irani pa trata di mata e Embahador Saudi na Merca.

E sancionnan ta nifica cu lo freeze e activonan financiero cu por tin riba tereno comunitario, di forma cu nan no por haya fondonan na ningun pais di UE.

E bintishete miembronan di e Union lo coopera cu otro pa duna "e asistencia mas amplio cu ta posibel" pa por aplica e sancionnan riba e personanan aki," un comunicado di e Conseho di UE ta señala.❑

Cadaver di Gadafi, den freezer di un centro comercial



Asina el a biba den luho.



Asina el a muri, manera el a trata su rivalnan.

MISRATA, Libia (AP) – E cadaver di Moamar Gadhafi a wordo deposita den freezer di un centro commercial mientras autoridadnan ta dicidi unda y ki momento ta dera e dictador Libio deroca. Un coresponsal di Associated Press ayera a mira e cadaver den e centro comercial na e ciudad costero di Misrata, centro di e combatientenan cu a mata e dictador deroca un dia prome na su aldea natal di Sirte.

E cadaver, sunu te na su heup y cu carson color kaki, tabata riba un colchon sushi na sanger poni na suela di e freezer industrial unda cu restaurantnan y establecimentonan di e centro comercial ta warda nan cuminda. E coresponsal a mira e buraco di un tiro na e sinti robes y otro den centro di e pecho. Na su cabes y brasanan tabata rastro seco di sanger.

Entretanto, un funcionario Libio a bisa cu e entiero di Gadhafi a wordo retrasa te ora cu su morto wordo studia door di Corte Penal Internacional.

Mohamed Sayeh, un miembro di rango halto di Conseho Nacional di Transicion, a bisa cu “un tercer partido lo bini di exterior pa Libia pa examina e documentonan”. Sayeh a confirma asina tambe cu e cadaver di Gadhafi ta sigui na Misrata, na e luga unda el a wordo hiba despues di su morto na Sirte. El a bisa cu Gadhafi lo wordo dera cu respet siguiendo e tradicion Musulman y lo no tin un entiero publico.

E tardansa di ayera tabata a raiz cu e transmision di imagennan horendo di e ultimo momentonan di Gadhafi a causa pregunta riba e manera cu el a muri despues di a wordo captura herida, pero cu bida.

Na e ciudad tambe a muri un di su yiunan mas temi, Muatassim, mientras cu otro, su supuesto heredero Seif al-Islam, a wordo captura cu un herida di bala na su pia. Minister di Husticia, Mohamed al-Alagi, a bisa cu Seif al-Islam ta wordo atendi na un hospital na e ciudad di Zlitan, pero e Minister di Información Mahmud Shammam a afirma ayera cu nan no sa di paradero di e yiu herida di Gadhafi. E imagennan sangriente di e ultimo momentonan di Gadhafi a provoca duda riba con el a muri despues di a wordo captura, cu herida, pero bibo. Un video pasa door di televisionnan Arabe ta mustra un multitud di combatiente pushando y lastrando un Gadhafi cu barba y casi sin cabey. E tabata wordo mira para cu e cara y camisa na sanger mientras e ta wordo pusha door di revolucionarionan y e ta parce di trompeca, grita, y ta lucha cu su captornan.

Mientras cu ainda e tabata cu bida, e combatientenan tabata hibe den e parti patras di un pick-up aparentemente pa mustra na e publico den un señal di victoria.

Otro gobernantenan a cay mey-mey di revolucion pero ta biba den mundo Arabe, pero Gadhafi, di 69 aña, ta e prome pa wordo mata. El a muri di tiro na Sirte, su ciudad natal, unda cu e combatientenan revolucionario a supera e ultimo forsanan leal di Gadhafi diahuebs.❑

Tailandia a habri portanan di represa pa salba capital





Pero awor e ta te na mi heup," asina Saisamorn Pongsairak, doño di un tienda di cuminda na Rangsit den e area nort di Bangkok inunda, a bisa.

BANGKOK, Tailandia – Prome Minister di Tailandia a pidi tur residentenan di Bangkok pa move nan pertenencianan pa areanan mas halto mientras cu trahadonan di Gobierno ta lucha pa contene e inundacion cu ta bayendo direccion di e ciudad capital.

Vocero di Gobierno Thitima Chaisaeng a bisa cu e peticion ta un medida di precaucion.
"Nos ta kere cu estado di emergencia no ta necesario na e momento aki," el a bisa.
Pa protege nan autonan, e residentenan a parkea banda di otro riba camindanan halto, haciendo casi imposibel pa move rond di e ciudad caminda e trafico ta congestiona riba un dia normal.
Mientras cu awa di e pio inundacion di Tailandia den mita siglo ta baha riba e capital, oficialnan a cambia curso.
Te cu awor, nan a spera di reforsa e bareranan pa cu e inundacion y amplia e canalnan pa mantene e area pobla "safe".
Pero awor Gobierno ta purbando algo diferente: habri e portanan di inundacion pa releva e presion riba e damnan y manda e awa direccion lama.
E decision pa desvia e awa via canalnan di Bangkok ta nifica cu partinan di e ciudad probablemente lo wordo inunda.
Ayera, Prome Minister Yingluck Shinawatra a bisa cu oficialnan ta considerando via cual area laga e awa fluha pa minimiza e impacto riba e poblacion.
Nan ta spera cu e awa lo no pasa over di e canalnan y inunda e cayanan, treciendo e tipo di miseria den e ciudad capital cu e suburbionan nortenan a experencia.
Como precaucion, Ehercito Tailandes a trece 100 boto pa yuda esnan atrapa den nan casnan.
"Mi a lanta awe mainta rond di 2 a.m. y e awa tabata solamente na mi enkel. Pero awor e ta te na mi heup," asina Saisamorn Pongsairak, doño di un tienda di cuminda na Rangsit den e area nort di Bangkok inunda, a bisa.
Diahuebs, autoridadnan a expresa confiansa cu e principal aeropuerto internacional Suvarnabhumi Airport, tabata prepara pa wanta e impacto di awa. Oficialnan di aeropuerto a bisa cu un muraya di prevencion di inundacion di 3.5 meter halto lo protege e instalacionnan.
E inundacion ya caba a mata 320 persona, cu casi 9 miyon otro afecta, asina autoridadnan a duna di conoce.
Daño en general di inundacion por surpasa 2 biyon dollar, cu e pio ainda pa bini mientras e awa ta destrui tiendanan y ta paralisa fabricanan rond di nacion, asina e Ministerio di Finanza di Tailandia a duna di conoce. ❑

Steve Jobs a rechasa operacion tempran contra cancer

CALIFORNIA – E co-fundador di Apple Steve Jobs a rechasa di wordo opera tempran pa trata e cancer di pancreas cu finalmente a caba cu su bida, segun su biografo official ta bisa.
Walter Isaacson a otorga un entrevista na e programa d CBS 60 Minutes, cu su extractonan a wordo haci publico ayera y ta bisa cu Jobs, kende a muri dia 5 di October ultimo na 56 aña di edad, a confesa na dje cu finalmente el a arepenti di e decision di retrasa e operacion.
Isaacson, kende su buki "Steve Jobs", lo sali na benta dialuna awor, a sigura cu e dokternan a bisa e co-fundador di Apple cu e malesa "ta pertenece na e 5% di e cancernan di pancreas cu por wordo cura".

"Pero Steve Jobs no a wordo opera mesora," el a afirma. "El a purba trate cu un diet. El a acudi na terapianan spiritual. El a trata varios forma di hacie mediante macrobiótico pa no wordo opera."
"Masha lihe, tur hende tabata bise "stop di trata di combatie cu tur e raiz y vegetalnan, simplemente laga nan opera bo," Isaacson ta afirma. "Pero el a hacie nuebe luna despues," el a agrega.

"Bo ta asumi cu esey tabata demasiado laat pasobra pa e momento di operacion (e ciruhanonan) a realisa cu e malesa a plama pa e tehidonan cerca di e pancreas," e autor ta sigura.
Ora el a wordo puntra pakico Jobs a rechasa inicialmente e operacion, Isaacson a afirma: "Mi a puntre esey y el a contesta cu e no tabata kier pa su curpa wordo habri. E no tabata kier a wordo viola di e manera ey."

"Pero e tabata arepenti," e escritor a bisa. "Mi ta kere cu e tabata sinti cu si bo ignora algo, si bo kier pa algo no existi, bo por tin un pensamento magico, e biografo ta kere. "E tabata kier a papia riba esaki, riba cuanto e ta lamenta di no a hacie," el a afirma. Mi ta kere cu e tabata sinti cu e mester a wordo opera mas prome," el a agrega.

Jobs a wordo opera di cancer di pancreas na 2004 y a ricibi un transplante di higra na 2009.

E entrevista di e programa "60 Minutes" cu Isaacson, kende tabatin mas di 40 reunion cu Jobs, e visionario y emprendedor tecnologico responsabel di computer Macintosh, e iPod, iPhone y iPad, lo wordo pasa diadomingo. .
Isaacson, presidente ehecutivo di e consultor Aspen Institute, tambe ta autor di e biografianan di personahenan manera Benjamin Franklin, Albert Einstein y Henry Kissinger.❑



Co-fundador di e compania Apple, Steve Jobs, kende a fayece dia 5 di october, mustrando un di su inventonan un Nano.



S.V. Unistars / Professional Roofing a batisa su uniform nobo



Pagina B2

Superando Juventud Tanki Leendert

La Fama Arubooks-JADS ta logra di cuater triunfo den cuater salida

Pagina B3

Plata pa Nuna Team na Australia

E ultimo dia tabata yena cu tension

Pagina B4

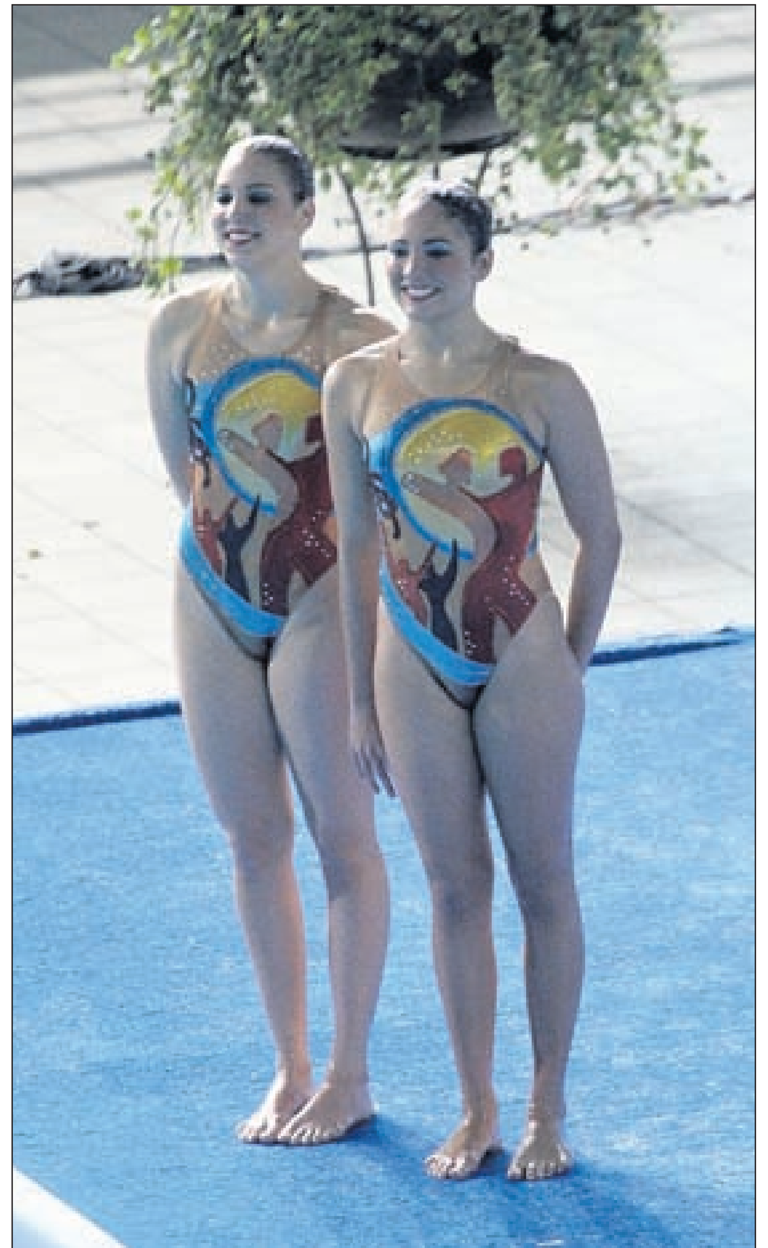
Den Weganan Panamericano

Duet Anouk Eman y Nikita Pablo a termina na di ocho luga overall









GUADALAJARA- Despues cu diamars ambos atleta a presenta nan rutina tecnico, diahuebs e ora di berdad a yega pa e duet di landamento sincronisa, Anouk Eman y Nikita Pablo. E duo mester a presenta e rutina liber, unda cu e acumulacion di punto landa lo a ser agrega na es di e rutina tecnico, pa asina defini e puntuacion y puesto final den e Weganan Panamericano 2011.
E duet di Aruba a landa como e number dos den e Centro Aquatico Scotiabank. Apoya pa e resto di compañeronan di ekipo y algun miembro di delegacion di Aruba, Anouk y Nikita a inicia nan rutina liber. Mester bisa cu Anouk y Nikita a duna un bunita presentacion cu a haya un acogida aceptabel cerca e publico presente, e aplauso tabata fuerte.
Na final, e duo a haya 73.125 pa e presentacion di rutina liber, e puntuacion aki mas e 73.250 punto di e rutina tecnico landa ariba diamars, a ser conta hunto y asina a bira 146.375 punto, cual tabata e puntuacion final, bon pa un di ocho luga overall. Remarcabel ta cu e duo di Aruba a laga tanto Uruguay como Costa Rica tras di nan.

Manera a ser spera e duet di Canada, un di paisnan top den e deporte di landamento sincronisa a gana e evento overall y bay cu e medaya di oro, lagando Merca na di dos luga y Brasil na di tres lugar, bon pa e medayanan di plata y brons respectivamente.

Retificacion: Comunicado titula "Ekipo di landamento sincronisa a obtene un di seis luga den e rutina tecnico" di diahuebs 20 – 10 -2011. Esaki mester ta di shete luga enbes di seis luga, nos kier pidi un disculpa pa e inconveniencia aki.❑

S.V. Unistars / Professional Roofing a batisa su uniform nobo







POS CHIKITO- Diahuebs anochi den La Taz-K Sports Bar & Eatery, e streanan di Pos Chiquito a batisa nan uniform nobo pa locual ta campeonato 2011/2012 di AVB Division Uno.

Presente na e ocasion special aki tabata e representante di e main sponsor Kishor Karnani di Professional Roofing.

E acto di bautismo a wordo efectua pa Sr. Kishor Karani hunto cu representante di Arubaanse Voetbal Bond Sr. Ursell Arends y president di S.V. Unistars Sr. Zenon Croes den presencia di tur e hungadonan.

Na e ocasion aki tambe entrenando Sr. Justino "Theo" Geerman a hiba palabra hunto cu su staf tecnico cu ta Shanon Croes y Randy v/d Biezen. E uniform di e aña aki tin un toke special pa celebra cu S.V. Unistars su fundado Robert "Roy" Croes kende ta un di e cinco personanan cual e campeonato 2011/2012 ta wordo dedica na su persona.

Unistars a construi un team e aña aki pa por competi cu tur team den Division Uno y alavez promove pa Division Honor y mantene nan mes den e division mas halto di Aruba su futbol. Actualmente Unistars ta ocupa e prome puesto den standings.

E aña aki Unistars / Professional Roofing lo hunga cu su colornan tradicional cu ta blanco cu royal y baby blue y nan uniform di bishitante lo ta preto cu royal y baby blue.

Nos ta desea S.V Unistars / Professional Roofing tur clase di exito e campeonato aki y cu nan por logra nan metanan como club.❑

Superando Juventud Tanki Leendert

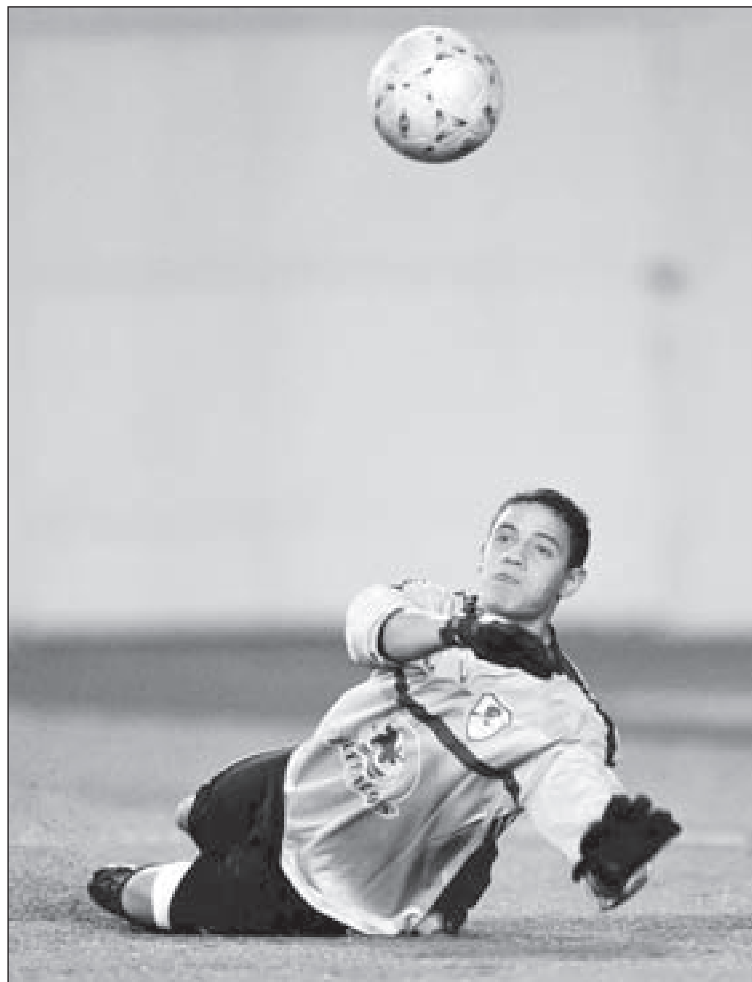
La Fama Arubooks-JADS ta logra di cuater triunfo den cuater salida

DAKOTA- Diahuebs anochi e campeonato division di Honor a continua den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad cu e partido entre La Fama Arubooks-JADS y Juventud Tanki Leendert.

Un wega entre dos ekipo cu ta bayendo den direccionnan opuesto ya cu mientras cu La Fama a gana tur su prome tres encuentronan, JTL a bira perde ambos partido cu el a efectua te cu e wega ey. E situacion no a cambia despues di e partido aki, ya cu La Fama ta logra un triunfo facil cu anotacion di 4-0 lagando JTL sin punto y sin anota un gol den su prome tres encuentronan.
Apesar di e triunfo, La Fama no a hunga su miho wega cu hopi pase malo, poco concentracion y escogencia di hugadanan cu no tabata necesario.

Esaki a permiti JTL carga speranza den e prome 30 minuutnan di wega ora cu La Fama no por a yega na un gol pero na di 32 minuut porfin tabata e medio campista Rudolf Schwengle kende ta los un cañonazo riba un rechaso di defensa di JTL cu no a laga e hoben porter Jonathan Rosales Croes cu ningun oportunidad y permiti La Fama saca bentaha di 1-0. Despues di e gol aki La Fama di repente a bira mas efectivo y den un lapso di cinco minuut e delantero Brasilero, Alexander Conceicao ta logra di anota na dos ocasion pa amplia bentaha di su ekipo na 3-0.

Dos minuut prome cu sosiego a drenta, tabata e defensa central Rilove Janga kende ta intercepta un atake di JTL y ta combina cu Conceicao pa yega te dilanti porter contrario y pone e bala den net pa su ekipo aumenta bentaha na 4-0.





MENOS BON

E di dos tempo no a bira miho, cu La Fama Arubooks-JADS dominando e partido por completo, pero hungando sin conviccion, sin determinacion pa deshaci di su contrincante mas facil.

Rato rato ta intercambia bon movemento di bala cu mal pasamento di bala y asina e atakenan nunca ta wordo finalisa.
JTL dado momento a domina e encuentro den medio campo pa sikiera 15 minuut pero simplemente no por a yega na e gol di porter Gerald Schwengle di La Fama, consecuentemente ningun gol a keda anota den e periodo aki y La Fama a logra un triunfo facil di 4-0.

Tabata e di tres derota sigui di e ekipo di Tanki Leendert cu ainda no por a anota un gol den e actual campeonato. E diferencia cu e ekipo di temporada pasa tabata e refuersonan Hulandes cu e ekipo tabatin temporada pasa pero cu ya no tan a Aruba mas.

WEGANAN

Pa loke ta e programa di e fin di siman aki, awenochi Estrella lo busca su prome Victoria di temporada ora cu subi tereno contra di Independiente Caravel cu tin un solo punto den tres wega hunga.

Pa e weganan di mayan diadomingo, AVB a participa cu e wega entre RCA y Dakota a keda cancela riba peticion di Dakota.
E wega entre Deportivo Nacional y Bubali a wordo cambia di orario y lo ser hunga awor pa 6.30 na luga di 5'or di atardi.❑





Plata pa Nuna Team na Australia

E ultimo dia tabata yena cu tension

ORANJESTAD/ADELAIDE - Javier Sint Jago a termina na di dos lugar na Australia cu e team di Nuna6 den e World Solar Challenge, e campeonato mundial pa autonan solar.

E studiante di Aruba di TU-Delft y su team mester a reconoce den Tokai University di Hapon su superior. E careda riba e di cinco dia tabata yen di tension te na final.
Tur cos tabata indica cu e atraso cu Nuna6 a haya riba e di tres dia di careda ta wordo recupera. Pero, e careda impresionantea para ora cu e auto solar di TU Delft a mustra di lo cay afo.
Dor di e tempo nubioso y di awacero, e auto durante e ultimo 500 kilometer casi no por a genera energia. Cu e final su dilanti Nuna6 a parce di ta keda pega riba e subida di un brug. Provocativamente poco poco e auto tabata subi bay aribapa despues baha pa drenta Adelaide.E adelanto cu number tres, e team di Michigan tabata basta grandi cu Nuna6 por a sigura plata.
E resultado ta mescos cu esun di 2009, pero e diferencianan den e top-3 nunca antes tabata asina chikito. E team di Twente a yega na di 4 lugar cu un atraso grandi.

Aunke cu e di dos lugar den un competencia di 36 participante di 20 pais ta un bunita resultado, e team di Nuna6 tin sentimentonan mixto. Na 2001, 2003, 2005 y 2007 si nan a gana oro. Cu Tokai a gana na 2009 no a sinta Wubbo Ockels nunca bon. E lema di Nuna6 tabata tambe cu nan ta trece Delft e copa mundial. E studiantenan di TU Delft a traha un aña largo riba un Nuna6 cu ta menos pisa, mas lihe y mas eficiente cu e otro autonan Nuna. Medio September e team a bay Darwin pa prepara su mes mas miho posibel riba e careda di 3 mil kilometer aki atraves di e desierto di Australia.
Javier Sint Jago (25) awor por dedica su mes completamente na su estudio na TU Delft cu el a interumpi pa un aña specialmente pa e Solar Challenge. Pero prome e regresa Hulanda, Javier Sint Jago ta tuma algun siman liber pa bay practica un otro pasion di dje, windsurfen.❏







Receta di
Mami
Bon Appetit!
• BON APPETIT • BON APPETIT •

CHICKEN WINGS PICA

Ingredientenan:

- Cantidad di hala di galiña desea
- 2 Cuchara di honing
- 1 Webo
- 2 cuchara di sous di soya
- 3 cuchara di maizena
- Konoflo na puiro
- 3 cuchara di hariña di pan
- Peper un tiki curi
- 3 cuchara di sheri seco
- ½ telep di matouks



Preparacion:

Laba e halanan di galiña bin y kita e parti punta afo. Despues mester cap e hala nan den dos pida. Tempera e galiñnan cu un poco konoflo na puiro, poco peper, kuri y un tiki sous di soya. Despues di esaki mester laga e galiña keda trek den e tempero, mientras por cuminsa cu preparacion dje mansa. Bati e webonan den un conchi basta grandi. Den cual mester por sigui mascla e demas ingredientenan. Despues cu e webonan ta bon bati, mester agrega e maizena (of un otro producto pa rempla zamaizena) y mescla esaki bon den e webo. Despues mester agrega e sheri y e honing y mescla esakinan tambe bon den otro. Finalmente mester agrega e hariña di pan tiki y mescla esaki pa e bira un mescla suave. Por ultimo mester agrega e matouk den e mansa, of por tempera e galiña tambe cu e matouks. (Esaki den kaso cu no kier hasi tur e galiña pika, pa muchanan na cas tambe por come). Corda tene cuenta e ora ei si, cu mester hasa e galiñanan cu si ta prepara den pika. Pone un wea un tiki hundo basha azeta, di maera cu e pida galiñanan por hasa tranquiel den e zeta sin pega den bom dje wea. Despues cu e zeta ta cayente, por cuminsa pasa e galiñanan den e mansa y hasa e galiñanan, mientras despues ta bala e stof y pone na un posicion pa candela mediano, te oro e galiñanan keda cu un color bunita bruin. Por sirbi e "Hot Chicken Wings Special" tanto como pasa boca of como plato principal.

Campeonato di Aruba Softball Bond a continua

Flatstone Universal Trophy ta sigui invicto

Blue Stars Plus Accountants ta gana den extra inning

ORANJESTAD- Diaranson ultimo campeonato di ASB a continua riba veld di Kufawecha. Den categoria di A-Klas e muchanan di Tico Loopstok esta Flatstone Universal Trophy a baha duro riba e muchanan di Antonio "Defenders" y ta mantene na un manera convincente nan invicto den dos salida.



Universal Trophy 16 careda, 9 hit, 0 eror. Defenders 5 careda, 6 hit, 2 error. Andrew Loopstok pitcher habrido ta bay cas cu e victoria. Andrew ta wordo releva pa Jorrick Briesen den di tres inning y den di 4 inning Alvin Pereira ta drenta releva Jorrick pa termina e partido.
Jaison Henriquez ta habri pa Defenders y ta resulta pitcher perdedo cu basta problema di control.
Den mesun inning George Santana ta drenta releva Jaison kende tampoco a wanta mucho unda den di dos inning Erick Ricky 7 seconde Henriquez a drenta pa wanta e wega pero finalmente jui homber ta drenta den di 5 pa duna tata un man pa termina e partido.
Mihor bateadonan pa Universal Trophy ta Alvin Pereira 2-2, Mario Kwidama, Adolfo Gonzalez, Dimas Santos, Giandrick Lacle, Adriane Winterdaal tur di 2-1. Pa Defenders a destaca den causa perdi Armando Chacon 2-2, Jean Pierre y Jaison Henriquez di 1-1, Jose Baez y Samuel Hernadez di 2-1.
Den e di dos wega di anochi den double-A e muchanan di Mario Croes Blue Stars Plus Accountants a bons bek y ta bin empata e partido 7-7 den di 6 inning y ta forsa Tie Brake unda den di 8 inning Blue Stars ta piki un victoria ganando finalmente 11-7. Blue Stars 11 careda, 7 hit, 1 eror y a laga 5 coredo na base. Gess Power 8 careda, 7 hit, 3 eror y a laga 8 coredo na base.
Frederick "Dikkie" Krozendijk ta drenta releva Victor Winterdal y ta resulta pitcher ganado. Antonio "el biehito" Warner a bay henter e ruta y ta bay cas cu e derota. Ricky Salchicha Henriquez tambe tabata tey pero e biaha aki solamente pa pone ambiente.
Mihor bateadonan pa Blue Stars ta Mario Rasmijn 1-1, Carl Yarzagaray 3-2, Frederick Krozendijk yudando su propio causa 4-2. Pa Gess Power a destaca na plato Hector Koolman y Arjen Mathilda ambos di 2-1. Weganan valido pa campeonato ta continua diabierna y diasabra na veld di Kudawecha.❑





Universal Trophy 16 careda, 9 hit, 0 eror.

Delegacion di Aruba a topa cu Alcalde di Villa Panamericano



ORANJESTAD- Relahando y saboriando un dushi pan den e zona internacional, parti di nos delegacion di atleta y comision a topa nada menos cu e Alcalde di e Villa Panamericano na Guadalajara, e Hulandes, Sr. Nick van der Kaaij.

E alcalde a tene un combersacion amplio na Hulandes cu nos atletanan, na unda su persona a puntra di e prestacion di nos atletanan durante di e diferente competencianan y si nos delegacion ta disfrutando di e weganan y claro di e Villa Panamericano.

Por ultimo nos delegacion a haya e oportunidad unico di saca un potret hunto cu Alcalde di e Villa Panamericano, Sr. Nick van der Kaaij.

Pa e delegacion e tabata un experiencia di por papia cu un persona hopi special, cu ta maneha henter e Villa Panamericano habita pa mas di 6000 atleta y otro 2000 miembro di e delegacionnan, manera e entrenadonan, hefenan di mision, masahistanan, preparado fisico, dokternan, ect.

Riba e foto nos por aprecia e alcalde di Villa Panamericano, sr. van der Kaaij hunto cu parti di nos delegacion.❑

SC Bubali ta topa Nacional den otro version 'Clasico'

NOORD- Diadomingo awor 23 di October, Bubali S.C. R.E. Yrausquin & Sons/ Subway ta topa Deportivo Nacional den otro version di "E Clasico." Despues di un empate hopi bringa contra e amariyonan di Dakota, e Orguyonan di Noord lo mester sali diadomingo awor dicidi en busca di e victoria. Di su banda Deportivo Nacional ta para un racha di dos derota sigui y ta bin gana Estrella 2-0 pa piki su prome 3 puntonan di e campeonato actual. No ta un secreto publico cu aki ta trata di un rivalidad cu ta bay mas leu cu just e wega. Aunke cu den e campeonato pasa ambos wega a keda empata, e unico opcion cu tin riba mesa diadomingo awor lo ta gana. Ambos team sa esey, y ambos team lo sali en busca di e victoria. Esaki lo ta un wega caminda orguyonan lo clash cu otro, un wega di honor, y un bataya di 90 minuut, caminda esun cu kier "E" mas lo sali ganado. Esaki ta e lucha pa supremacia. Si bo ta fanatico di Bubali, y ainda bo no a bin wak un wega, anto awor ta e ora bo haya caminda pa stadion. Bubali si fanaticada a bin ta creciendo segun e wega nan ta avansa y sigur pa diadomingo awor ta ser spera un stadion lata lata. Directiva di Bubali ta extende un invitacion na tur su fanaticada pa bin apoya e Orguyonan di Noord den "E Classico" contra Nacional diadomingo awor 23 di October.

E tereno di wega lo ta Compleho Deportivo Frans Figaroa, pues Bubali lo ta hungando na cas. E wega tawata programa inicialmente pa 5'or di atardi, pero como cu e wega di Dakota vs RCA a cancela, SV Bubali a manda un peticion pa hala e wega pa 6.30PM. Aki si no tin excuus fofo, wega ta sigui cu awa of sin awa, cu carchi of sin carchi, cu lesion of sin lesion, cu hungadonan de exterior of no, Bubali ta cla pa duna bataya. Mustra bo colornan y bin na berde cu blanco. Bubali...Yega!!❑

Weganan di FEDEVETA awe na San Luis Deportivo



SAVANETA- SV San Luis Deportivo kier recorda tur e teamnan y nanfanaticonan riba e weganan di Futbol Veterano 35-Plus, cualnan lo tuma luga riba Diasabra 22 di October 2011 riba tereno di SV San Luis Deportivo. E teamnan cu lo enfrenta otro ta: 5:30 Barcelona vs Inter; pa 6:45 Bubali vs San Luis Deportivo; pa 8:00JongBrazil vs Arusur.Tambe San Luis Deportivo nos kier invita su fanaticonan pa presencia e wega di Division Uno entre San Luis Deportivo y Sporting cual lo tuma luga Diadomingo 23 di October 2011 pa 5'or den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad. Boso presencia lo ta hopi aprecia.❑



FunJack: Campaña di fin di aña di Fun Miles ta ranca sali



Pagina B14

Avon Expo 2011 grandi a recauda 2.700,-



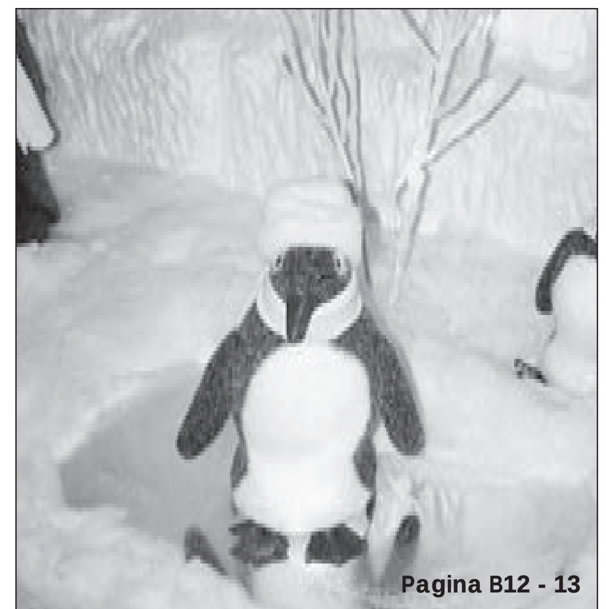


Pagina B23

Winter Wonderland ta tendencia di 2011 y Flora Market tin tur loke bo mester!







Pagina B12 - 13

Di dos generacion BMW 1 Series ta riba mercado





Pagina B11

Develop to Grow contento cu Workshop Conscious Discipline











ORANJESTAD - Dia 10 y 11 di October tabata e 2-Day Workshop di Conscious Discipline, e workshop aki a wordo organisa pa Develop to Grow. E workshop a wordo duna pa Jill Molli un Loving Guidance Associate y e titulo tabata "Connection is Cooperation: The Brain Smart way to educate our children". Helen Guda y Vanesa Zara di Develop to Grow tin varios aña ta ofrece workshop chikito hunto, pa grupo di mayor, docente y educador di mucha, entre otro e lidernan di Traimerdia. Asina poco poco nan a introduci Conscious Discipline na e diferente nivelnan na Aruba. Conscious Disciplina ta un programa di regulacion propio cu ta integra educacion socio-emocional y disciplina. Conscious Discipline ta basa riba evidencia y a wordo pronuncia e modelo nacional pa educacion di caracter den e estado di Florida, U.S.A. Manera dr. Becky Bayley ta pon'e, "Discipline no ta algo cu nos ta haci na mucha, e ta algo cu nos ta desaroya den nan."

Develop to Grow ta orguyoso di e grupo grandi di docente cu a haci nan esfuerso pa ta presente na tur dos dia, asina invirtiendo den nan habilidadnan di crea conexion cu e muchanan cu nan ta educa. Cu hopi confianza por bisa cu e iniciativa di e docente y mayornan cu a participa lo tin un impacto sumamente positivo den e bida y desaroyo di e muchanan cu ta depende di nan. Asina tambe riba Aruba su comunidad y e muchanan aki den futuro.

A asisti un 220 docente, mayor y educador, ta interesante cu 64 di e participantenan ta pertenece na e grupo di Traimerdia. E grupo aki inspira pa e iniciativa di Vanessa Zara a keda hopi interesa den profundisa nan mes den Conscious Discipline. E reaccionnan tabata sumamente positivo, algun a bin pa prome biaha y a keda sumamente impresiona pa e profundisacion den con un mucha su celebro ta desaroya y con mayor y educador por guia mucha na un manera efectivo. Otronan a asisti pa di dos of di tres biaha y a expresa nan deseo di sigui ricibi mas entrenamento riba e campo di Brain Smart Education y desaroya nan mes habilidadnan pa yuda mucha desaroya y siña mas miho. Durante e workshop tabata tin ehempelnan amplio con ta aplica Conscious Discipline pa mucha den kleuter, basis y brugklas. Tambe Jill Molli a comparti con e la uza Conscious Discipline durante un proyecto educativo pa hende muhernan den prizon na Merca. E entusiasmo tabata visibel den e participacion di tur hende presente, y Jill Molli a ripara cu Aruba su participantenan a destaca den nan deseo di participa y practica Conscious Disciplina, esaki tabata bisto den e ehercicionan di e Wish Well Board unda tur dia e tabata yena completamente cu bunita deseo pa un familiar, colega of amistad y tambe e Kindness Tree unda ta pone curason pa cada acto di bondad cu bo ripara cu un otro haci durante e workshop. Jill a menciona cu nunca antes el a wak e board y e tree yena full prome cu e dia caba. Esaki ta un reflexion di e calidad di nos maestronan y mayornan. Nan curason ta den e tarea sumamente importante di educa nos muchanan. E maestronan cu a participa lo sigui riba nan trayectoria di begeleiding cu ta sigui e tipo di workshopnan aki, lo ta hopi interesante pa mira con nan ta implementa tur loke nan a siña durante e workshop aki. E workshop aki no por a tuma luga sin e sosten di e patrocinadonan: Setar, Aruba Learning, Aruba Bank, EQ3, Kiwanis Aruba, Kiwanis Palm Beach, Renaissance Hotel, Valero, Doc Opleidingen y PwC. Tambe un palabra di danki ta bay na e grupo di boluntario cu a traha duro pa haci e dos dia nan aki un realidad: Gina de Kort, Yolanda Leslie, Neto Zara, Esther Broeksema, Ilienne Mansur, Bethsarim van Koetsveld, Harriette Koeyers, Ellen Perry Kaji, Velda McKenzie y Cathy Lancelotta Dimond. Tambe un danki special ta bay pa Minister Dowers cu a contribui grandemente dor di percura pa lunch pa ful e grupo di participante. Develop to Grow sigur lo sigui organisa mas actividad pa train hende riba e tereno di Disciplina Conciente. Esnan interesa pa registra di awo pa ricibi noticia tocante e proximo workshop por bishita Develop to Grow su fan page na www.facebook.com/developtogrow. Tambe, aki participantenan por pasa potret cu a wordo saca durante e dos dia di actividad.❑

Benito Tromp a cumpli 30 aña den servicio







ORANJESTAD - Dia 1 di September 2011, Benito Tromp, cu ta trahando como tecnico den e departamento di Transmissie a cumpli 30 aña den servicio di Setar. Desde principio cu Benito a cuminsa traha, el a semper traha den e departamento di Transmision, tanto local como internacional y na 1981, ora el a drenta den servicio, e departamento tabata ubica den e baraknan net pabou di Postkantoor. "Ora e departamento a move pa e edificio di Intel na Seroe Blanco, nos a inaugura e comunicacion via satelite. E tabata algo grandi pa Telecomunicacion di Aruba, pues e tabata alabes e inicio di un maneho propio di nos trafico internacional." asina Benito a conta.

E cambionan pa NV a trece hopi trabou,mas flexibilidad y mas dinamismo. E cambio pa NV cu nos tin awendia sigur tabatin su beneficio pa e clientela sigur sigur, asina Benito ta expresa.

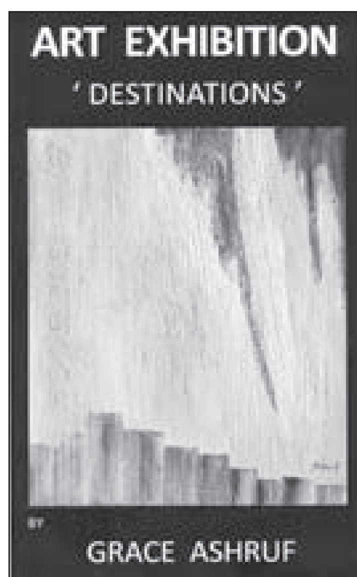
Benito Tromp ta un colega cu ta gusta su deporte, y maske e mes no ta practica ningun mas, e ta mantene su mes al tanto di desaroyo di diferente di e deportenan. E conseho cu Benito tin pa e hobennan cu ta cuminsando den Setar ta: "Siña aprecia e loke bo ta haci. Descubri bo mes den e resultadonan y ripara lih'e si loke bo ta haci, en realidad ta loke bo ta aspira p'e." "E futuro di Setar mi ta mir'e como reto y mas reto.

E cambionan den Telecomunicacion ta tuma luga asina rapido, cu bo no por para keto.", asina Benito a bisa. Benito ta casa cu Marta Tromp-Croes y hunto nan tin un yiu homber cu yama Victor Tromp cu tin 25 aña di edad y ta studiando Ingenieria Electrica na Universidad na Corsou y ya e ta den su di dos aña di estudio.

Riba e potretnan por mira Benito hunto cu su famia directo durante un atardi placentero hunto cu su coleganan momento cu el a ricibi su envelop y regalo for di man di Director di Setar Roland Croes. Tambe presidente di STT a hiba palabra elogiando e bon trabou di Benito na Setar.❑

Grace Ashruf ta presenta coleccion 'Destinations'

ORANJESTAD – Artista plastico local Grace Ashruf Rahusen orguyosamente ta presenta su mas reciente coleccion di arte cu el a duna titulo di 'Destination's'. E artista ta describe e trabounan aki como un fusion di arte, barionan tradicional y contemporaneo di Aruba.



E apertura oficial lo tuma luga diaranson proximo 26 di october pa 7'or y mey di anochi na ex edificio di Garage Cordia riba L.G. Smith Boulevard. E exhibicion lo ta habri durante dos siman y 10% di e benta di e piezanan di arte lo ta bay na beneficio di Kinderhuis Casa Cuna.

E artista ta gradici e cooperacion di Garage Cordia pa e realisacion di e exhibicion aki. E portanan lo ta habri pa publico di dialuna pa diabierna di 10'or di mainta pa 2'or di merdia y for di 4'or pa 6'or di atardi. Riba diasabra entre 10'or di mainta y 5'or di atardi.❑



BON DIA Aruba

Minister a celebra 119 aña di trahadonan na DEZHI









ORANJESTAD – Recientemente Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DEZHI) a organisa un "Sunset Happy Hour" pa celebra hubileo di tres colega y pa despedi di otro colega cu a baha cu pensioen bon mereci.

Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, esta Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tambe tabata presenta pa asina felicita e hubilarionan y yama nan tur danki pa e lealtad y dedicacion na nan trabou como empleado publico.

Tambe e mandatario a felicita e empleado cu a baha cu pensioen, na cual a elabora riba e tantisimo experiencia cu ta bay cu un persona asina.

E hubilarionan ta Sra. Jeanice Arends cu a cumpli 25 aña di servicio trahando den "Afdeling personeelzaken en facilitaire diensten" como hefe di e departamento. Sra. Ester Ramirez a cumpli 30 aña di servicio y ta traha den "Afdeling Vestiging van Bedrijven" como "adviesmedewerker". Sr. Enrique "Buchie" Lue tambe a cumpli 30 aña di servicio y ta traha den "Afdeling Implementatie Economische Beleid" como hefe di e departamento.

DEZHI tambe ta celebra conhuntamente cu Sr. Harry Bareño cu ta bay gosa di su pensioen despues di labora 34 aña pa pais Aruba.

Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, hunto cu directiva y personal di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DEZHI) a gradici tur e hubilarionan y a celebra un rato cu nan, como muestra di aprecio pa nan añanan di servicio na comunidad.❑

Personalidad, individualidad y adaptacion na bo necesidadnan

Di dos generacion BMW 1 Series ta riba mercado











ORANJESTAD - BMW ta pone un modelo nobo riba mercado cu ta adapta su mes na necesidadnan di cada coredo di auto, cu personalidad y caracteristicanan individualista. Esaki ta loke e di dos generacion di e BMW 1 Series ta trece cune. BMW 1 Series ta un vehiculo compacto premium cu ya caba ta sinonimo di placer di maneho. E ta cuminsa asina su di dos fase. E ta un modelo cu ta ofrece un motor cu ta cualifica como 'state-of-the-art' y su tecnologia di suspension no ta keda atras. Mehoracion haci riba nivel di consumo di gasolin, espacio interior y innovacion riba nivel di ekipamento ta haci di e BMW 1 series nobo un modelo pa innovacion tecnologico riba mercado. E ta keda e unico vehiculo cu 'rear-wheel-drive' den su clase y ta basa su mes riba forsa di e modelo anterior, cu a bende mas di un miyon unidad rond mundo. Cu su maneho y diseño, innovacion tecnologico y imagen di luho, e BMW 1 Series nobo ta consolida su posicion competitivo den e segmento di vehiculonan di 5 porta.

E diseño di e generacion nobo ta uno cu ta forma parti di e ultimo avancenan tecnologico. E ta un modelo cu imagen hoben y cara fresco cual estilo a wordo modernisa, uzando idioma di diseño mas nobo di BMW. E exterior compacto ta refleha funcionalidad moderno y elegante cu ta resalta e caracter apart di e BMW 1 Series nobo.

E linea di vehiculonan BMW ta ofrece posibilidadnan di personalisacion extenso. BMW Sport Line y BMW Urban Line ta ofrece un gama extenso di ekipo y diseño interior y exterior. Ofreciendo asina mas di un opcion na e cliente exigente. Su slogan 'one origin, two originals' of wel un origin, dos original' ta presenta e toke extra di personalisacion cu e segundo generacion di BMW 1 Series cu ta haci e diferencia.

Cada persona por scoge nan BMW for di e BMW Sport Line of wel for di e Urban Line, cada un ta inclui exclusividad den diseño interior y exterior cu combinacion di ekipo, y ta presenta posibilidad pa asina obtene un vehiculo cu ta mas defini den estilo y ta na e momento ey tambe presenta un caracter mas individual.

BMW 1 Series ta logra establece un bon balans entre su nivel deportivo, Dinamico di comfort mientras cu e no ta neglisha su funcionalidad. Esaki ta loke ta refleha tambe den su diseño interior y exterior. Su dimensionnan ta mas grandi 85 milimeter mas largo, 17 milimeter mas hancho y e ta mantene su haltura clasico. E cambionan aki ta haci su lineanan resalta y ta mas elegante mientras cu e ta ofrece un imagen di poder y dinamismo. Tambe e ta conta cu 'flashing lights' integra den su spielnan lateral, esaki ta un opcion cu ta disponibel pa prome biaha riba un modelo BMW.

E BMW 1 Series ta ofrece tambe un line-up di servicionan impresionante pa cu ta asisti e conductor y ta facilita conexion manera BMW ConnectedDrive cu ta inclui 'Adaptive Headlights, high-beam assistance, Park Distance Control, rear view camera, Park Assistant, cruise control' cu funcion di brek y 'Lane Departure Warning with Collission Warning' y hopi otro mas.

Pa prome biaha, e ta obtenibel cu motor di gasolin of diesel y tambe ta ofrece awor tecnologia nobo di TwinPower Turbo di BMW. Esaki ta consisti di 'twin-scroll turbocharger, High Precision Injection, Valvetronic y Double-Vanos.

BMW 1 Series ta conta cu seis speed manual den tur su versionnan y ta ofrece tambe un 'power transmision' eficiente y 'gearchange' precies. Tambe e ta e unico vehiculo compacto cu ta ofrece ocho speed automatic transmission.

E modelo BMW 1 Series nobo ta conta cu pakete tecnologico di BMW EfficientDynamics cu ta inclui 'Brake Energy Regeneration, electromechanical servo-assisted steering plus, Optimum Shift Indicator, and tires with reduced rolling resistance'. E funcion automatic pa Start/Stop ta bin standard cu tur dos model manual y automatico. E conductor por disfruta asina di maneho economico uzando e switch cu ta activa e ECO PRO mode.

Tur esaki ta complementa si caracteristicanan di ta un vehiculo cu agilidad impresionante, eficiente y cu seguridad optimal. Cu e modelo aki BMW ta demostra dominio riba tereno di diseño y rendimento halto pa tur esnan cu ta constantemente en busca di tecnologia innovador y un estetica adapta na nan interesnan personal y calidad selecto.

Ultimate Automobiles/Arucar Automotives ta un compania local dinamico, agente exclusivo di marcanan di auto reconoci mundialmente manera BMW pero tambe Suzuki, Chrysler,Jeep, Subaru, Dodge. Ultimate ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparabel ta para semper cla pa duna e miho servicio. Pasa showroom na Sabana Blanco #35, yama na 583-9800 of manda un email info@ultimatearucar.com pa mas informacion.❑

BON DIA Aruba

Winter Wonderland ta tendencia di 2011 y Flora Market tin tur loke bo mester!

DAKOTA – Recientemente Flora Market a invita clientenan, decorador y companianan pa atende presentacion oficial di nan coleccion di decoracion pa fin di aña 2011. E evento ta semper uno masha spera pa esnan cu ta gusta decora nan cas, negoshi of compania di un manera unico.

E establecimento situa na final di Avenida Milio Croes na Dakota ta henter aña den preparacion pa e temporada aki atendiendo exhibicion di producto y decoracion na diferente pais y conociendo kico ta e tendencianan cu lo marca pauta cada aña. Alex, Robert y Lina Marie ta tres decorador cu durante varios siman ta percura pa rond di 1.500 meter cuadra di exhibicion den un mundo navideño cu tur aña ta diferente.

E biaha aki, Flora Market ta trece Aruba e tendencia mas gusta di aña cu ta 'Winter Wonderland'. E decoradornan di Flora Market semper tey na e tienda pa duna e clientenan algun idea y conseho di con pa combina e diferente obheto y decoracion obtenibel. Banda di e coleccion amplio di decoracion den tononan blanco y plata, Flora Market semper ta percura pa bin cu e colornan tradicional manera cora y berde pa complace cu e demanda di nan clientela.

Fuera di esey, tambe nan ta prepara pa tur otro departamento di Flora Market ta den condicion optimo conociendo cu e pueblo di Aruba ta cuminsa ya for di tempra ta drecha cas paden y pafo pa e ta op en top pa e dianan di fiesta.

Pesey mes e seccion di mata bibo, decoracion di cas, muebles, etc. tambe ta bon ekipa cu tur loke por tin mes.

Durante luna di December Flora Market ta habri tur dia di 9'or di mainta te 7'or di atardi y for di dia prome lo cuminsa bende Kerstboom fresco. Diadomingo ta habri 10'or di mainta pa 2'or di atardi.❑











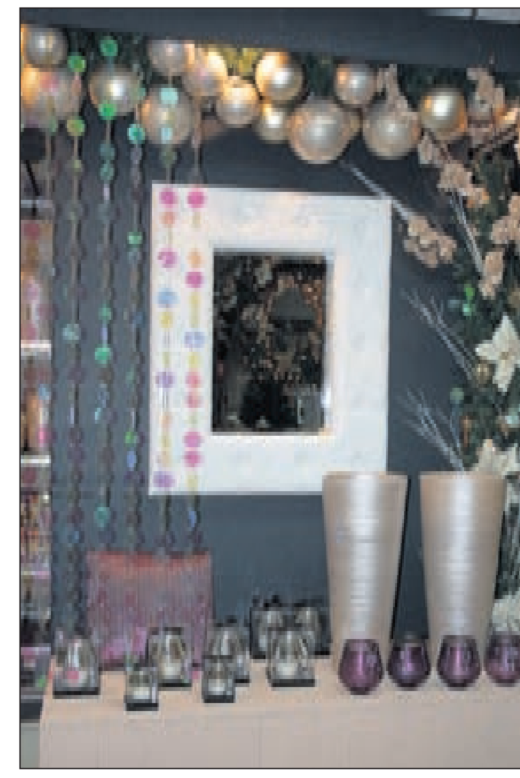
Winter Wonderland ta e tema principal, tokenan natural manera parha, tur den tononan blanco y silver ta domina.

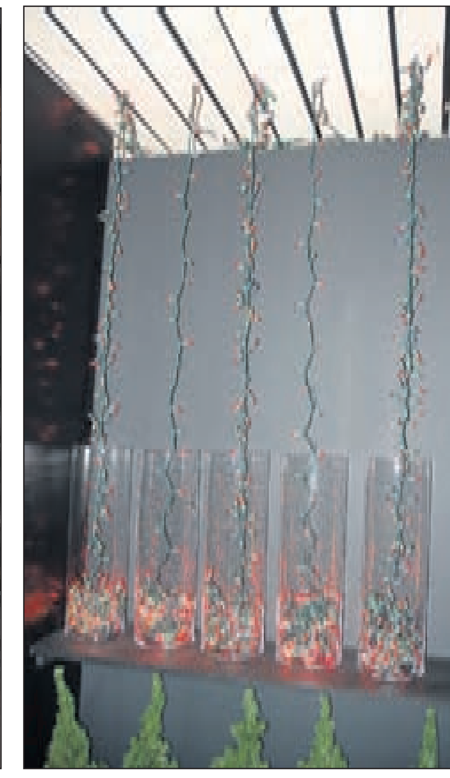


E colornan tipico di fin di aña nunca ta falta. Parti di e exhibicion ta ofrece adorno den colornan cora y oro.



Tin un variedad di kerstboom artificial den diferente tamaño, modelo y te hasta color. Den december tambe lo tin kerstboom fresco





Tambe tin un variacion amplio di luz tradicional y LED den estilonan nobo y moderno, ademas di esnan semper gusta.











FunJack: Campaña di fin di aña di Fun Miles ta ranca sali

Chens pa gana biahe pa Las Vegas y hopi mas!



Hunto cu otro representante di companianan socio den e campaña.

ORANJESTAD – Ya pa 4 aña consecutivo Fun Miles, hunto cu su partnersnan, ta organiza tremendo campañanan di fin di aña cu hopi 'fun' y alabez atractivo riba tur cuater isla. Ainda mayoria hende ta corda cu hopi placer campañanan manera; 'Funopoly', 'Fungo', y 'The FunStones'. Pa e aña aki, Fun Miles a ranca sali cu un campaña nobo cu ta mas facil y atractivo cu nunca: FunJack, the fun way to play blackjack! E campaña ta basa riba wega di Blackjack, of tambe conoci como 21; e wega di carta mas hunga na mundo. Tin un pakete di premio fabuloso cu ta consisti di un viahe pa Las Vegas, mei miyon Fun Miles di CMB, un 'makeover' pa cas di Kooyman y miles di premio instantaneo. FunJack ta tuma lugar di 22 di oktober 2011 te cu 31 januari 2012 na Aruba, Boneiro, Corsow y St. Maarten. Fun Miles pa mas cu diestres aña ta e programa di spar y cambia punto di mas grandi di Caribe! E personanan cu haci compra serca un di e fun partnersnan participante y laga swipe nan carchi di Fun Miles, ta ricibi un of mas carchi di FunJack. E cantidad di carchi cu bo ta ricibi ta varia di compania pa compania. Mester raspa e carchinan pa wak si bo a gana un premio instantaneo.

Premionan ta varia for di un McChicken te un Blackberry Torch di SETAR. Por reclama e premionan instantaneo entregando e carchi serca e compania participante menciona riba e carchi. Esnan cu kier partisipa pa e premionan prinsipal, mester plak e carchinan di FunJack riba e game board, cu ta obtenibel na companianan participante tanten tin na stock. Mester totalisa 21 cu e carchinan riba e game board.

No ta importa cuanto carchi uza pa totalisa 21. Seguidamente mester deposita e game board cu datonan completo yena promer cu 31 di januari 2012 den e barinan di FunJack na Kooyman Megastore, Valero Sta. Cruz, Valero Essoville, of na Fun Miles na Dakota Shopping Paradise. Importante ta pa scirbi e number di bo carchi (12 sifra) di Fun Miles y number di telefon riba e game board promer cu tira esaki den e bari. Banda di esey e ganador mester ta un persona cu ta registra como doño di e number di carchi di Fun Miles serca Fun Miles. Lo anuncia ganadornan di e premionan principal na Aruba den luna di februari 2012.



Tivisay Tromp, gerente di Fun Miles Aruba

Pa mas informacion tocante FunJack tuma contacto cu Customer Service na 588-9947.

Companianan partisipante na Aruba caminda ta duna carchinan di FunJack ta: Aruba Trading Company, Big Wheel Lottery, Boolchand's, Bruna, DA Drogisterij, Kooyman, Pearle Vision, Techniek & Design, Thiel Materials, Top 1 Toys, Valero Boulevard, Valero Essoville, Valero Popnton, Valero Sta. Cruz y Wulfsen & Wulfsen. Por reclama premio na: CMB, The Cinemas, McDonald's y Video One.❑

Laga bay di e peso di pasado! "Jassen Techniek"

ORANJESTAD - Nos curpa fisico por wordo compara cu un kapstok caminda nos ta colga tur nos pesonan di bida den forma di jassen (bachinan). Ora nos colga demasiado bachi na e kapstok nos no ta wak e mas. Bo no ta wak ken bo ta y kico ta realisticamente ta pas cu bo y ta loke berdaderamente ta alimenta bo bida.

Laga e peso di pasado bay y siña con bo mes por drecha e emocion nan y conexion nan fastioso entre abo y otronan. Durante di e mini workshop special aki lo bo siña di forma efectivo con pa drecha bo emocion, conviccionnan, proyeccionnan y conexionnan cu ta stroba bo den bo bida. Ademas Hans de Waard lo yuda tur hende cu ta desea esaki, pa medio di e Jassen Techniek di laga bay di e peso. Mini Workshop di e tecnica di bachi Diabierna 28 di October 2011 di 7:30 – 10:00pm. Costo: AWG. 80.00. Presentacion lo ta na Hulandes.

Curso pa Jassentechniek therapeut . Durante di e dos dianan intensivo aki lo bo siña di un manera hopi profesional con pa kita e pesonan cerca bo mes y otronan di forma obhetivo y efectivo. Pensa aki por ehempel riba bo anshanan, conviccionnan y patronchinan negativo. E tecnica di bachi ta duna resultadonan excelente si bo tin sintomanan di cansancio, ansha, bo ta tenso, tin stress, trauma, keho di cansancio y hopi keho fisico. Diasabra 29 y diadomingo 30 di October 2011 di 9:30am – 4:30pm.



E curso pa Jassentechniek therapeut ta habri pa tur esunnan cu kier yuda nan mes y otronan pa medio di e tecnica bunita aki. Bo no mester di tin niun talento special pa por sigui e curso aki. E curso reconoci aki ta un excelente base y/of complemento pa tanto entrenadonan principiante como estableci, coachnan (tanto priva como di compania), terapistanan (tanto regular como alternativo) y specialistanan medico.

E tecnica di bachi ta sostene tur tratamento, trainingnan etc., cu bo ta duna. Cualkier tratamento tin miho resultado despues c'un hende a kita su jassen (bachinan.) Den otro palabra, wak prome kico ta sali for di bou di e bachinan, anto e ora bo ta duna tratamento, training, coach y sosten. Costo ta AWG. 635.00 (ta inclui amplio material pa e curso) y luga ta Prana, Zepp Lampestraat 10.❑

Lesa y skirbi cu Anne Frank

Expo ta habri na Cas di Cultura

ORANJESTAD – Mañan tin apertura di un expo na Cas di Cultura cu ta dirigi riba e bida di Anne Frank. Manera ta conoci, algun luna atras, e fundacion local cu apoyo di Gobierno a inaugura un estatua di Anne Frank den Koningin Wilhelmina Park, como simbolo di tolerancia.

E expo lo no ta dedica exclusivamente riba su bida manera cu por saca afo for di su buki, riba su adres di escondite "Het Achterhuis" den di Dos Guera Mundial. Pero, e exposicion ta bay principalmente riba Anne como escritora.

E atencion riba esaki mester inspira hobennan entre 10 y 15 aña pa anda creativo cu idioma.

Durante e apertura, cu ta habri pa publico en general, lo bay pasa un pelicula cortico riba bida di Anne Frank. E hoben Anne Frank a bira famoso mundialmente door di su cartanan cu el a skirbi den su dagboek "Het Achterhuis", pero tur hende sa di e bukinan cu e tabata lesa tambe? Durante e periodo cu e tabata scondi, e tabata lesa masha hopi mes y tabata busca den e literatura aki su inspiracion, tambe pa su propio buki.

Ademas di e buki, otro herencia cu Anne Frank a laga atras ta su buki di frasenan bunita. Den esaki e tabata skirbi frasenan los y pasahenan for di bukinan cu e tabata lesa den e "Achterhuis". Anne Franki tambe tabata gusta bukinan di storia y e mes tambe tabata skirbi storianan cu e tabata inventa y storianan riba e sucedidonan den e "Achterhuis". Cu un exposicion informativo y tayernan, ta promove activamente lesamento y skirbimento a base di e storia di Anne Frank. Tambe e expo y e material educativo ta conta e storia di Anne Frank y di Dos Guera Mundial. For di perspectiva literario, e historia ta wordo haci accesibel specialmente pa studiantenan di 10 pa 15 aña. Ademas di esey, e exposicion naturalmente ta interesante pa e publico en general.



Inger Schaap y Mirto Lacle durante conferencia di prensa





E exposicion ta duna un bista resumi di e historia di famia Frank. Pafo tin un linea di tempo cu ta dividi e panel den dos parti.

Ariba (den color) ta conta e storia personal di Anne Frank. Den e linea di tempo abou, tin e sucedidonan ilustra for di e "gran" historia (blanco y preto). Asina por mira ki influencia loke tabata pasa na mundo tabatin riba e bida di famia Frank.

Na e parti paden di e exposicion, e bishitantenan ta sera conoci cu e fragmentonan di e storianan cu Anne a skirbi. Banda di esey tin portadanan di e bukinan cu e hoben tabata lesa den e "Achterhuis".

E ultimo panel, parti paden ta un panel magnetico actual caminda e resultadonan for di e buki trabou por wordo poni cu un magneet. E proyecto a wordo organisa door di Anne Frank Stichting den cooperacion cu IPA y Biblioteca. E representante di IPA ta Mirto Lacle. El a conta cu e exposicion no ta un pasivo door di djis mira e ilustracionnan, pero ta encera e buskeda activo di contesta riba preguntanan. E docentenan di Aruba ta wordo invita pa participa na tres tayer pa haya instruccion con nan por participa den e proyecto aki cu nan klas. E entrenamento di docente aki ta wordo duna door di Inger Schaap, kende ta traha como colaborador historico y educativo cu "Anne Frank Huis".

E exposicion ta habri mayan pa seis'or. Un siman despues e ta ta muda pa Colegio San Nicolas y despues pa Bibliteca San Nicolas. Na final e lo keda algun siman na Colegio Oranjestad. Scolnan por haci un cita pa bishita e exposicion na un di e localidadnan menciona. ❑

SORTEO

BON DIA Aruba

5425=



Sorteo ta sigui 24 October 2011

Abonado

I NO

Nomber: ______

Ades: ______

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE



01 04 16 27 32 | Letter: B | Joker: 14

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
8680 6116 1934	6677	9369 Leo

DIARIO	CORSOW	Super
9241 1518 6108	5466 6884 9336	4608

MINI MEGA

08 17 19 27 | 10

Mini Mega Afl.000.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA

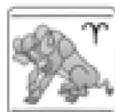
03-07-11 12-27

Sto. Domingo

Florida Lottery — 15 Million in prices — October 15, 2011 — 3-9-36-41-42-44 X 3

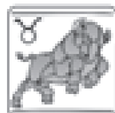
MEGA MILLIONS — 39 Million in prices — October 14, 2011 — 13 - 35 - 42 - 45 - 54 » 26

HOROSCOPES



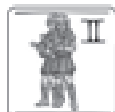
Aries MARCH 21 - APRIL 19

No give up automaticamente riba loke bo kier; samina e situacion.



Tuarus APRIL 20 - MAY 20

Bo rutina lo bira mas excitante y interesante un bes cu bo cuminsa aprecie.



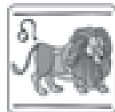
Gemini MAY 21 - JUN. 20

Inyecta poco diversion den un ehercicio intelec-tual; yuda hende anima!



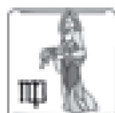
Cancer JUN. 21 - JUL. 22

Keda na cabes di asuntonan di mantencion di cas cu a bin ta presenta ultimamente.



Leo JUL. 23 - AUG. 22

Duplica bo efectividad; forma ekipo cu un hende pa crea un duo dinamico.



Virgo AUG. 23 - SEPT. 22

Conexionnan profundo y cu nificacion ta tuma tempo pa construi, no perde pasenshi.



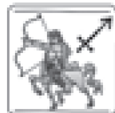
Libra SEPT. 23 - OCT. 22

Tur dia no por ta super, pero awe lo yega cerca di ta si bo tin un super actitud!



Scorpio OCT. 23 - NOV. 21

Si bo tin problema pa tuma un decision, tira un moneda. Suerte ta di bo banda.



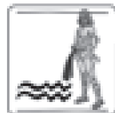
Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21

Tin hopi amor biniendo bo caminda for di ami-gonan, demostrando cu bo ta aprecia.



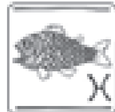
Capricorn DEC. 22 - JAN. 19

Wanta e metanan superficial pa otro dia; awe enfoca pa percura pa e cosnan basico.



Aquarius JAN. - FEB. 18

Reta bo intelecto; lesa un buki diki of atende un seminario profesional.



Pisces JAN. - FEB. 18

Stop di pensa riba loke otronan ta debe bo. Ta gradici pa loke bo por haci sin dje.

Docktor na warda

Oranjestad

DIA 22 DI OCTOBER

Dr. Sneek

DIA 23 DI OCTOBER

Dr. Alvarez

Botica na Warda

Oranjestad:

Servicio Noord Tel. 586-4616

San Nicolaas:

Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

23 Island Princess



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts

EARL's Diary
10.22
Found the HalloweEN CANDY!!!
muttscomics.com www.kingfeatures.com

6 Chix

www.thesixchix.com
It's too soon to put away my summer dresses... the trees still have ALL their leaves!
10/22
WHOMP

I guess it's time to unpack my sweaters!

Blondie

DO THESE MEGA POWER CRUNCH X-TREME VITAMINS HAVE MORE PROTEIN?
ARE YOU KIDDING?!
HEALTH MANIA

TO GET THIS MUCH POWER-PACKED PROTEIN DAILY, YOU'D HAVE TO EAT AT LEAST TEN DOUBLE CHEESEBURGERS!
HEALTH MANIA
Young + Marshall
www.Blondie.com
DID YOU SAY TEN DOUBLE CHEESEBURGERS?
IT'S OKAY, I'M DOING SOME HEALTH RESEARCH
BUT JUST TO BE SAFE, GIVE ME A DIET SODA....
10-22

Mother Goose & Grimm

BARK ARF ARF WOOF ARF BARK ARF
U.S.
10/22

Baby Blues

LICK!
LICK!

NOPE, IT'S NOT THE SAME AS A PUPPY.
AND NOW OUR FACES SMELL LIKE STRAINED BEETS.
KIRKMAN & SCOTT
www.babyblues.com

Zits

WHAT ARE YOU DOING, JEREMY?
HUHHH!
zitscomics.com
10/22
I THINK I HAVE BAD BREATH, BUT I CAN'T TELL.
LET ME SMELL.
WHAT DO YOU THINK?
I'M PRETTY SURE THAT WE JUST BROKE UP.
SCOTT and BORGMAN

Conceptis Sudoku

	2							
	5			3		4		8
					1		3	
	7		5					2
	3			2			6	
6					8		9	
	4		7					
1		9		6			2	
							5	

Difficulty Level ★★★★ 10/22

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

1	6	5	3	2	7	8	4	9
8	9	7	4	1	6	3	5	2
4	2	3	5	9	8	6	1	7
2	7	4	9	8	1	5	3	6
6	3	1	2	7	5	4	9	8
5	8	9	6	4	3	2	7	1
7	4	6	1	3	2	9	8	5
3	1	2	8	5	9	7	6	4
9	5	8	7	6	4	1	2	3

ACROSS

1 __ a one; none
5 Puts money aside
10 Credit card
14 Resound
15 Fraternity letter
16 __ the Red; Viking explorer
17 Goatee's place
18 Assume total control of
20 Barbie's beau
21 Border on
22 Valentine's Day gift, perhaps
23 Avid
25 Greek "T"
26 Reply
28 Gasoline, in Great Britain
31 Palm tree fruits
32 In a __; quickly
34 Cow's remark
36 Tumults
37 Miami __, FL
38 Door handle
39 Sixty secs.
40 Be situated on both sides of
41 Peal
42 Save; rescue
44 Admirably graceful; stylish
45 Unrefined
46 France's dollar before the euro
47 __ Day; tree-planting event
50 Pleased
51 Annoy
54 Chow mein ingredient
57 Lowly worker
58 On __; jittery
59 Mailman's beat
60 Opening bet
61 Throw
62 Aquatic mammal
63 One-dish meal

DOWN

1 Least popular chicken piece
2 Cramp
3 Colorless imitation gem
4 Hither and __; here and there
5 Serious; dismal
6 Love, in Paris
7 Express one's frustration
8 Subject for Freud
9 Maple tree secretion
10 Plush fabric
11 Fleur-de-lis
12 S, M, L or XL
13 Highest cards
19 Give a speech
21 Gets older
24 Fills with holy wonder
25 Abbr. in some school names
26 Genesis man
27 Low point
28 Choose
29 All-knowing
30 Weavers' frames
32 Angels or Reds
33 Raced
35 Toe the line
37 __ it; failed
38 Genghis or Kublai
40 Apprehensions
41 __ in; wearing
43 Male bees
44 Moon cavity
46 Wind instrument
47 Aid in crime
48 Make over
49 Sacks
50 Joint disease
52 Memorization
53 Recognized
55 Expert
56 Go bad
57 Faux __; boner

Created by Jacqueline E. Mathews 10/22/11

Friday's Puzzle Solved

F	E	Z			R	I	D	E	R		P	A	P	A
I	D	E	A		E	R	O	D	E		A	C	I	D
G	I	R	L		V	O	L	G	A		S	H	E	D
	T	O	R	M	E	N	T	E	D		T	E	D	S
			E	A	R	S			A	D	O			
P	A	L	A	C	E		S	I	B	E	R	I	A	N
A	R	I	D	E		B	I	B	L	E		L	I	E
B	E	V	Y		P	I	X	I	E		T	O	R	I
L	E	E		F	R	E	T	S		B	E	V	E	L
O	L	D	G	L	O	R	Y		B	L	E	E	D	S
			R	U	B			L	O	A	M			
A	L	G	A		A	M	B	U	S	H	I	N	G	
M	A	L	I		B	E	A	N	S		N	O	O	N
I	C	O	N		L	A	R	G	E		G	U	R	U
D	E	W	Y		E	N	D	E	D			N	E	T

10/22/11

AD PATRES funeral home Van Rensselaerstraat 2 Tel. 584-2299 - 7372299 Family owned and operated Since 1997
Ta participa fayecimento

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual el a haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos casa, tata, welo, ruman stima:



Sr. Orlando Lucas Noguera
Mihor conoci como "Olang"
na edad di 66 aña
***22-11-1944 +18-10-2011**

Na nomber di su
Esposa: Carina Noguera – De Cuba
Yuinan: Roly y Kathy Noguera-Castillo
Jahaira Noguera
Nieta: Nathaly Noguera
Bisanieto: Sahil Noguera

Rumannan: Chico y Linda Noguera- Werleman
Roy y Gerda Noguera- Ejbrecht
Elia y Chani Ras-Noguera

Swa y cuñanan: Lang y Susita de Cuba-Rafini
Ronny de Cuba
Chona de Cuba
Susana de Cuba y Eddy
Nicasio Noguera y esposa
Rudy y Marlene de Cuba-Giel
Felix Maduro
Theo Curiel
Elsa Diaz
Joe Ras
Tur su sobrino- y sobrinanan, primo- y primonan, comer y compernan
Ihanan: Roland "Lamchi" Maduro
Jacqueline "Eta" Ras
Anthony Junior Campo
Jonathan Ventura
Sandy Henriquez
Bon bisiñanan:
Frida y Theo de Cuba; Wicha Schwengle
Poi Haayen; Lucien de Cuba
Robby y Ingrid de Cuba
Bon amigonan: Silvio, Padu, Dick, Jose Catari, Eddy, su coleganan di Oduber Contractor y Omcar Contractor; tur su bon amigonan di Bingo Seaport Casino, su ayudante Zuster Margarita

Tur demás famia: Noguera, De cuba, Castillo, Ventura, Henriquez, Werleman, Rafini, Giel, Maduro, Curiel, Vis, Haayen, Colina, Schwengle, Catari, Lanooy, v/d Linden, Thijsen, Winterdaal, Ras, Wenet, Arendsz, Geerman, Rasmijn, Jansen, Wouters, Bessaril, , Carolina, Ruiz, Mavarez, Alvarez, Croes, Ejbrecht, Franken, Curiel, Martijn, de Kort, Gomez, Koolman, Pieterz, Does
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.
Na lugar di krans nos lo prefera un donación wordo haci na Wilhelmina Kankerfonds.
Akto di entiero ta tuma lugar Diasabra 22 di Oktober 2011 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil. Despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta. Nos defunto stima Olang lo ta reposa na cas Sero Alejandro 20-A di 11:00 di mainta te cu 1:30 pm. I di 2'or pm nos defunto lo ta reposa den Misa Cristo Rey na Brazil.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home Diabierna 21 di Oktober 2011 di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

A fayese:



Cedric Otilio Legito
mihor conoci como "Choy"
***13-12-1955 †16-10-2011**

Na nomber di su:
Kasa:
Marjorie Legito

Yiunan:
Liza Legito
Kevin Legito
Vanessa Legito
Marieloe Cathalina na Hulanda
Albert Cathalina na Hulanda

Nieto:
Chevel Cathalina na Hulanda

Rumannan:
Beatrix Ettienne (Bea)
Felix Ettienne y famia
Edsel Legito y famia
Errol Ettienne y famia (Spa)
Ingrid Legito (Mimi)
Ruth Legito, Edith Legito
Marilla y Cor van Rooj
Rosendi Legito, Mayva Legito y Ronald
Thomasa na Hulanda
Joyce y Ferdi Thode, Tierza y Johny Augusta

Tionan:
Obensio Legito y famia
Collinwood Ettienne y famia

Tur su subrina y subrinonan, prima y primonan, amiga y amigonan

Demas famia y conocirnan: Ettienne, Legito, Leito, Harts, Seferina, Cathalina, Jacobs, Scorea, Bernadina, Thode, Tomasa.

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 22 di october 2011 na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.

Un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

SPIRITU SANTO
Spiritu Santo, di nos Señor Hesus
Mi alma henter ta anhela na Bo
I nunca den mi mes, amor scondi por tin.
Esei ta mi oracion, Spiritu Santo.

A fayese inesperadamente nos mama, wela, ruman y tanta stima:



Sra. Vda. Margarita Donata-Trimon
***22 februari 1935**
†18 oktober 2011

Na nomber di:
Su casa:
† Chico Donata

Su yui nan:
Oscar y Janet Donata-Kock
Gracy y Joy Gomez
† Eric Donata
Laida y Buchi Ridderstap
Francis Donata

Su nieta y nietonan:
Vanessa Donata
Stephanie Donata
Josmar Gomez
Shaman Ridderstap
Pierre Ridderstap
Su rumannan:
†Lucia y †Gustin Dijkhoff y Famia
†Merco y Lena Trimon-Geerman y Famia
Annie y Fabian Kelly y Famia
Enrique y †Victoria Trimon-Scharbaay y Famia
Chemmy y †Chichi Trimon-Coronel y Famia
†Julieta y Felipe Erasmus-Trimon y Famia
†Thomas y Jonca Trimon-Croes y Famia
Emma y †Roeli Odor y Famia
Dechi y Clara Trimon-Aredonda y Famia
Fita y Chin Tromp y Famia
Consuegro y consuegra:
Francisco y Sylvia Kock
Su cuñanan:
Calixta Donata y Famia
†Chomon y Maria Donata-Croes y Famia
†Nildo y Deta Donata-Kelly y Famia
†Elsa y †Juchi Croes y Famia
†Lina y †Ignacio Boekhoudt y Famia
Su ayudante:
Gina Delcima
Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan.
Famia: Donata, Trimon, Kock, Gomez, Ridderstap, Petrocchi, Dijkhoff, Geerman, Kelly, Scharbaay, Coronel, Erasmus, Croes, Odor, Aredonda, Tromp, Barrow, Monah, Benschop, Fortin, Linker, Boekhoudt, Lampe, Flanegin y demas Famia ta invita tur conosi pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 22 di october 2011 di 2'or pa 4'or na misa Monte Calvario na Tanki Leendert, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.
Nos ta pidi nos disculpa si den momentonan di tristeza nos por a lubida un of otro famia y conocir.
Enbes di flor of krans un donashon pa misa Santa Anna na Noord lo ta altamente aprecia.

Cerca Dios so mi alma tan a Paz.
Ta did je mi Salbacion ta bin.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Ronald Jacinto Tromp

Mihor conoci como "Ronny"
***26-02-1953 † 20-10-2011**

Na nomber di su:
compañera: Maria Camara

Su rumannan: Aurora y Esy Croes
Emelina y Chito
Ada
Erica y Rogelio de Cuba
Rene y Jelitza

Swa y Cuñanan: Jose da Silva y esposa y familia
Juan D.S. Camara y familia na Australia
Benvenida ds. Camara y yiunan
Manuel ds. Camara y yiunan
Pedro ds. Camara, esposa y famila
Noe Camara y yiunan
Emanuel Camara
Harlindo Camara

Tantanan : Rica y Julio Daal y familia
Emerita y Lucas Tromp y familia
Diana Thiel
Omo: Rufo y Ninita Thiel y familia
Subrina: Marlyn Buys y familia na Hulanda
Subrinonan: Marlon Croes y familia
Giovany y familia
Gershwin y Ashwin
Ihanan: Edward y Gershwin

Primo y primanan

Demas famia y conocirnan.
Famia: Tromp, Thiel, Croes, Winterdaal, Ras, Abath, Daal, Camara, Da Silva, Santos.
Ex coleganan di Setar.
Amigonan: Ricardo Croes, Roche Maduro.

Ta invita na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 22 di oktober 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera. E resto mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos tristesa.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sr. Francisco Croes

Mihor conoci como : "MoFrans"
***04-10-1931 †20-10-2011**

Na nomber di su rumannan:
Rafaela (Fela) Croes
Rosa y Segundo Leon-Croes
Enrique (Jerry) Croes
Sra. Vda. Bertha Croes
Mescos cu ruman Win Danje

Su subrina ayudante: Elsa Leon
Amigonan di cas: Doy y Colati Danje , Buchi Leon, Dole Leon

Sobrino y sobrinanan
Sobre sobrinonan
Primo y primanan
Ihanan

Demas famia, Comer y compernan tur bisiña y conocirnan.

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 22 di October 2011, 9or pa 11or mainta na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa santana catolico na Santa Cruz.
E respons ta cuminza 10:30 di mainta.

Adres pa condolencia : Cashero **# 26**
21 di October 2011
7'or pa 9'or pm.

Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fe ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos durante e fayecimento y entiero di nos mama stima :



Josefa de Lange-Holsman

Un danki especial pa dokternan, staf, personal di Sint Michael paviljoen pa nan cuido , cariño y atencion. Na tur esnan cu a manda flor, kaartchi y jamadanan di telefoon.

Alaves nos kier a invita tur famia, bisiña y amigo pa tres santo sacrifico di misa pa descanso di alma di nos defunto stima:
diadomingo 23 di october 2011 pa 10'or di mainta
dialuna 24 di october 2011 pa 8:45 di mainta
diamars 25 di october 2011 pa 12'or di merdia
tur na misa San Francisco na Playa
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan Elvira y Daniel y demas famia.

Gradicimento / Invitacion

Na nomber di su yiunan y famia kier a gradici tur esnan cu a mustra atencion durante fayecimento y entiero:



Carla M. " Gala " Quandt

Nos gradicimenmto na tur cu a manda flor, carchi y yamadanan. Na su rumannan, sobrina y sobrinonan, bisinanan, conocirnana, famianan. Staf, personal y dokternan di Dr. Horacio Oduber Hospitaal, danki di curason paZr. Gerdadi piso dos y O;ivia Croes cu a duna nos hopi sosten na e momentonan dificil.
Boso sosten ta un gran consuelo pa nos.
Nos ta invita tur famia, amiga, bisina y conoci pa dos santo sacrificio di misa ariba:
diasabra 22 di october 2011 y diadomingo 23 di october 2011 tur dos pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Danki di parti su yiunan: Josanne, Gizcard, Jason yJefferson



"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga=tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristian di:

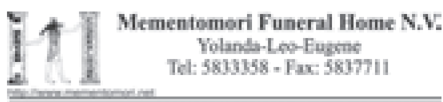


Sra. Vda. Cristiana Kelly-Werleman
mihor conoci como: " Chana "
Vda. di Simon Gilberto Kelly
na e bunita edad di 92 aña

Na nomber di: Ety y esposa Saray

y demas famia ta invita tur su amistad, bisiña, conoci y companeranan di Thuiszorg Ja-buribari pa asisti na e acto di entiero cu ta tuma lugar diamars 25 di october 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz(Santa Maria). E resto mortal di " Chana " lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Invitacion

Awe nos ta recorda bo fecha natal.
Leew for di nos bo ta celebrele
hunto cu bo mayornan
Nos ta celebre hunto cubo
cu un bunita sacrificio di misa na bo honor

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa un santo sacrificio di misa pa recorda su fecha natal di nos defunto stima

Carmita Winterdaal-Tromp

diabdomingo 23 di october 2011 pa 9'or di mainta na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di Foyan, yiunan, nietonan y demas famia



"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual el a haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento inespera na Colombia di nos casa, tata, ruman y omo stima:



Sr. Primo Feliciano Ras
Mihor conoci como "Chani of Primo"
***09/06/1942 +19/10/2011**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com



"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, na nos curason pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia a bai sosega den brasa di Señor mi casa, nos tata stima



Sr. Mauricio Maduro
Mihor conoci como "Mauw of Papi"

Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 27 di Oktober 2011

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diaranson 26 di Oktober 2011 di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awanan trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".

Salmo: 23

Cu inmenso tristesa, pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual
El a haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos compañero, tata, ruman, welo, bisawelo stima:



Rosindo Albertsz
mihor conoci como "Chimbo"
*** 26-07-1934 † 21-10-2011**

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diaranson 26 di oktober, 2011
Di 7:00 – 9:00 pm
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.





A fayece cristianamente:

Eulogio Maduro

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

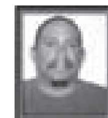
Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolive-treefuneralhome.com



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki esposa, jiunan y demas famia ta gradici tur esnan cu a duna muestra di atencion durante bida, morto y entiero di nos difunto stima



Walfried Ferdinand Ethelwald Perez
Mihor conoci como "Wally"

Un danki special ta bai na tur esnan cu a manda flor, telegram, krans y esnan cu no por tabata presente y a recorda nos den nan oracion y pensamento.Tambe na tur cu a compaña nos durante e anochi di condolencia y despues tambe mainta di entiero na misa y santana. Boso muestra di atencion tabata y ta keda di gran consuelo pa nos.
Alabes nos ta haci uso di e oportunidad aki pa invita bo(so) pa compaña nos pa tres Santo Sacrificio di Misa cualnan lo tuma lugar:
Diadomingo 23 di oktober 2011, 9:00 AM na Kapel Monte Calvario. Dialuna 24 di oktober 2011, 6:30 PM na Kapel Monte Calvario
Diamars 25 di oktober 2011, 5:30 PM na Kapel di Alto Vista. Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas Kudawecha # 23-B.

Minister Visser a despedi pensionadonan y celebra hubilarionan

ORANJESTAD - Durante un atardi ameno y special a tene un celebracion pa gradici y alabes aprecia varios empleado di departamento di Salubridad Publico, pa nan cantidad di aña den servicio di gobierno. Minister Dr. Richard Visser tambe tabata presente pa elogia y gradici tur e empleadonan pa nan tremendo aporte laboral den transcurso di nan añanan di trabou.

"Boso trabou y dedicacion durante e añanan di servicio na departamento di Salubridad Publico a y ta nifica hopi pa nos pais Aruba", tabata e palabranan di Minister Dr. Richard Visser. Un total di 11 persona a y lo baha cu pensioen e aña aki, pues nan ta pasa den un siguiente etapa den nan bida, pero cu e derecho pa sigui cu un nivel di bida adecua como recompensa pa tanto aña di servicio laboral.

Ta trata di: Sra. Maria Elizabeth de Cuba, Sra. Helene Josephina Moreta-Wehberg, Sra. Jacinta Andrea Semeleer, Sr. Arcangel Jozef Lacle, Sr. Landre Mesach Jeroe, Sr. Jose Maria Croes, Sr. Mario Croes, Sra. Maritza Juddan (q.e.p.d.), Sr. Robert Anthony Robles, Sra. Judith Minerva Nassy y Sra. Rosa Augustina Flanegin.

Pero tambe tabatin 13 persona cu a cumpli 25 aña of mas den servicio di gobierno. Nan trabou a conoce varios cambio y p'esey nan experiencia laboral sigur ta uno di admira y aprecia. Como hubilario di 25 aña tabatin 2 empleado: Sra. Joan van Heyningen y Sra. Maricela Antonia Dijkhoff-Giel. Despues a sigui cu 7 empleado cu a celebra nan 30 aña den servicio, esta: Sra. Maria Marlyn Penafiel-Geerman, Sra. Geraldine Carmen Ismail, Sr.Erwin Betram Faro, Sra. Tecla Laurentia Celaire-Eduardo, Sra. Celestina Soraya Semeleer-Figaroa, Sr. Ruben David Jasinto Franken y Sra. Lucrecia Filomena de Cuba. Tambe tabatin 3 empleado cu a celebra nan 35 aña di servicio, den persona di Sr. Albert Anthony Bremer, Sr. Edwin Marcolino Leest y Sra. Mary Madeline Croes-Koolman. Y por ultimo tin Sra. Judith Minerva Nassy, cu a celebra 40 aña den servicio di gobierno.

"Celebra un cantidad di 25 aña of mas sigur no ta un celebracion diario y p'esey mes nos 13 hubilarionan merece tur atencion, gradicimento y aprecio pa tur nan añanan trahando cu amor y dedicacion", asina Minister Dr. Richard Visser a termina bisando. ❑














Anochi di informacion pa mayornan na E.P.B. Oranjestad

ORANJESTAD - E aña escolar ta den full swing y e alumnonan di e segundo aña (2de klas) di E.P.B. Oranjestad ya ta preparando pa bay scoge nan ofishi cu nan ta bay sigui den e tercer y cuarto aña di Educacion Profesional Basico.

Den cuadro di esaki e decano di E.P.B. Oranjestad, docente Sabina Vrolijk-de França, ta organisa diamars dia 25 di october un anochi informativo pa mayornan di alumnonan den segundo aña (2de klas).

E anochi aki mayornan ta haya mas informacion di e diferente sectornan cu tin riba nivel di Educacion Profesional Basico y di e diferente ofishinan cu alumnonan por profesionalisa aden. Pa 6.30 pm ta cuminsa cu informacion general den e aula di E.P.B. Oranjestad (edificio oranje) sigui pa un recorido den e diferente localnan na unda e alumnonan ta practica e ofishi.

Pa e anochi aki diferente docente y alumnonan a prepara algun demostracion di technicanan y aparatonan cu ta wordo uza den e ofishinan. Pa esaki bay na un moda organisa ta pidi mayornan pa tei na tempo, moda cu por parti e gruponan. E recorido ta termina 9.00 pm. E informacion cu mayornan ta haya e anochi aki sigur lo yuda nan den guia y conseha nan yiu pa asina e haci e escogencia cu e lo studia y fungi cu hopi dedicacion.❑







Studiantenan di EPB Oranjestad active den e diferente departamentonan di e scol.



Conoce burico Bringamosa!

SAN FUEGO - Cu mucho gusto mi ta introduci mi mes na Bo persona. Mi ta un di e buriconan cu ya pa varios aña ta biba den e Santuario di Burico. Pa masha hopi tempo mi so a dwaal rond riba e isla, pero a bira cada bes mas dificil pa haya cuminda. Tambe situacion a bira mas insigur, como cu cada aña e cantidad di auto riba Aruba ta crece. Mi nomber ta facil pa recorda; mi yama Bringamosa pasobra nan a haya mi den e bario Bringamosa. Desde poco mi tin un nomber di cariño, Smiley. Ora mi haya un wortel di un boluntario of di un bishitante mi ta haci comosifuera mi ta zumba y tur hende por mira mi djentenan. Awor tur hende ta kere cu ta hari mi ta hari y mi ta laga nan kere numa. Asina mi ta haya mas wortel y otro cos dushi. Mientras tanto mi ta asina leu cu mi ta “hari” riba comando. Si nan bisa mi cu bos duro: “Smile”, cu hopi smaak mi ta tira mi lipnan den laira, pasobra e hendenan ta haya pret. Pesey nan ta yama mi Smiley.

informacionnan di e burico, como tambe tur su datonan medico. Na e Santuario e buriconan tin hopi amigo cu cual nan por hunga cune henter dia largo. Y e buriconan ta contento na e Santuario. Nan ta wordo bon cuida; nan ta haya cuminda y awa na ora, y si nan bira malo dokter ta bin mesora. Claro, cu e buriconan ta clientenan caro pa e Santuario. E boluntarionan mester purba cubri e gastonan door di organisa diferente actividadnan, y tambe door di benta di articulo di burico den e tienda.

Afortunadamente, tin hendenan ta pasa regularmente na e Santuario pa adopta un burico, pa cumpra algo den e tienda, of pa laga un donacion atras. Y asina ta contribui pa cubri tur e gastonan. Pero abo tambe ta bonbini pa haci un bishita na e Santuario. Den siman E bunita burico aki, mescos tur e otro buriconan, ta ekipa cu un chip. Riba e chip aki tin nan ta habri di 9am te cu 4pm, y den weekend di 10am te cu 3pm.

Entrada ta completamente gratis, y durante bo bishita, bo por disfruta di un refresco of awa bon friu, un copi koffie, of un dushi icecream.

Y awor e boluntarionan ta buscando hende cu kier adopta e bunita y lief burico aki.

Naturalmente, e burico lo keda biba dushi na e Santuario. Solamente bo tin di paga un suma di fls.30.00 pa luna pa mantencion. Di e manera aki bo ta yuda no solamente e Santuario, pero tambe e burico cu bo adopta. Bo lo ricibi un certificado y un bunita

t-shirt. Y si bo ta desea, nan por pone bo nomber y potret riba e website.

Bo ta duna nos un yamada? Please yama e Santuario na 593-2933 of via nos website www.arubandonkey.org, of bo por haci un solo donacion riba nos cuenta 40.03.025 na Aruba Bank. Danki di antemano!❑

Avon Expo 2011 grandi a recauda 2.700,- pa Mary Joan Foundation









Tur tipo di producto den exhibicion cu informacion y conseho di profesionalnan.





Representantenan di Avon y Mary Joan Foundation trahando hunto.





ORANJESTAD - Diadumingo ultimo, 16 di October Avon y Aruba Trading Company a presenta e Avon Expo 2011 na Westin Hotel. Un dia na unda mas di 2700 persona a bin descubri e mundo di Avon y e variedad grandi di producto cu e compania aki ta ofrece.

E dia aki a celebra en grandi e 125 aña di Avon. Henter famia a disfruta, cu un Kids Corner yena cu ambiente y hopi premio pa e muchanan, tambe tastings di diferente producto distribui pa Aruba Trading Company y rifa di premio cada ora. Tur presente a haya e oportunidad pa mira di cerca e productonan cu Avon ta ofrece, test e makiyahe, hole e fragancianan y mira e productonan mas nobo specialmente pa e temporada di fin di aña. Productonan cu a resalta durante e expo ta e bunita decoracion pa temporada di pasco kende hopi persona ta colecta. Tambe por a disfruta di un tremendo fashion show, na unda representantenan di Avon mes a subi stage pa modela e ultimo coleccion di Avon, obtenibel cerca bo representante preferi.

E Avon Expo 2011 a wordo dedica na Mary Joan Foundation, na unda cada persona cu asisti na e evento a contribui cu un florin cu a bay directamente na e fundacion aki, cual ta brinda apoyo y guia na hende muhe local cu ta sufri di e malesa di cancer. Durante e expo a logra recauda mas di AWG2700,- cu ayudo di e pueblo di Aruba.

Avon y Aruba Trading Company kier a gradici tur representante di Avon cu a coopera pa e evento aki por ta un exito rotundo, na Mary Joan Foundation pa nan confiansa y specialmente na tur persona cu a asisti e Avon Expo 2011 y na mes un momento a aporta na un bunita causa.❑

Beneficionan di studia na Universidad di Aruba

Awe dia di informacion

ORANJESTAD - Diasabra 22 di october ta e dia cu tur studiante, mayor y esnan cu ta interesa pa haci uzo di e oportunidad di studia na Aruba ta haya informacion tocante e posibilidadnan na Universidad di Aruba. Universidad di Aruba ta habri su portanan y ta invita tur hende pa bin cera conoci cu e cinco estudionan cu Universidad di Aruba ta ofrece.

Universidad di Aruba no ta solamente pa studiante cu a caba Colegio Arubano of EPI, sino pa tur hende cu lo kier haci uzo di e oportunidad pa sigui un estudio na nivel di Bachelor. Universidad tin 5 estudio y diasabra awor tur hende interesa tin e oportunidad pa cera conoci cu e diferente facultadnan di nan interes. Es decir, e personal, e docentenan, e programanan y tambe algun studiante, cu lo comparti nan experencia cu nan.

Kico ta e beneficionan di studia na Aruba?

Maske nos tin un universidad chikito na Aruba, e beneficionan ta hopi. Algun beneficio ta:

1. E klasnan ta chikito, cu tur facilidad moderno.
2. Tin facilidad di IT, biblioteca y espacio pa studia. Tin espacio pa studia na e edificio na J.E. Irausquinplein y na esun na L.G. Smith Boulevard (pabou di Super Food). Debi na e cantidad di studiante na Universidad, tin dos edificio disponibel pa e studiantenan por haya les of por studia of traha riba proyecto.
3. Como cu e gruponan ta chikito, tin hopi guia y atencion personal pa tur studiante. E studiantenan ta haya hopi oportunidad pa acerca e diferente docentenan pa guia.
4. Fuera di e atencion cu nan ta ricibi di e personal di nan facultad y di e docentenan, tin tambe diferente servicio di sosten, manera e oficina di asunto di studiante, biblioteca, oficina di guia psicologico etc. E diferente oficinanan ta brinda servicio na tur studiante. Tur e servicionan aki ta pa ofrece e studiantenan e sosten cu nan mester pa caba nan estudio cu exito.
5. E studiantenan ta siña traha den TEAM. Banda di e diferente proyectonan cu e studiantenan normalmente tin cu traha, nan ta haya oportunidad tambe pa traha den team cu studiante di e otro facultadnan.
6. Tin cierto proyecto cu e studiantenan ta haya pa traha conhuntamente cu studiante di e otro facultadnan: sea un proyecto di nan docente of un proyecto cu ta importante pa comunidad of pa Universidad. E proyectonan ta na beneficio di comunidad Arubano.
7. Oportunidad pa participa activamente den e Service Club Circle K. Circle K ta un club di servicio cu ta cay bou di Kiwanis Palm Bechy cu ta siña e studiantenan aspecto manera liderazgo y tambe con pa yuda esnan den nos comunidad, specialmente nos muchanan chikito. Tur studiante di Universidad tin e posibilidad di forma parti di e grupo di Circle K.
8. Como cu U.A. ta un universidad chikito, hopi di e docentenan ta bin di afo. Es decir, cu e studiantenan ta ricibi nan informacion na nivel local y internacional. Por ehempel, e docentenan cu ta duna les na e Facultad di Ley ta bini pa 2 of 3 siman di diferente universidad, manera Universidad di Maastricht, di Corsou y di Amsterdam. Pa e estudio di Trabou Social nan ta bini di Universidad di Corsou, di West Indies y di Puerto Rico. Pa e estudio di Hospitality,Tourism and Management nan ta bin di University of South Carolina. Na cada facultad tin docente cu ta bin di afo. Hunto cu e docentenan di Aruba, Universidad di Aruba por garantisa un estudio na un nivel halto.
9. Gasto di matricula (collegegeld): Na Aruba ta paga solamente 1200 florin pa aña academico. Si nos compara esaki cu diferente otro universidad den nos region e collegegeld ta hopi abou.
10. Debi cu Universidad tin diferente areglo y acuerdo cu otro universidad, e studiantenan cu ta paga solamente collegegeld di ARUBA, por sigui un parti di nan estudio den exterior of haci nan stage na Corsou, Hulanda of Merca.

Asina nos por sigui menciona diferente beneficio pa studia na Universidad di Aruba. Den un otro articulo nos lo sigui informa tocante e diferente posibilidadnan cu Universidad di Aruba ta brinda su studiantenan. Nos lo enfoca riba e posibilidad pa den e di tres aña di nan estudio nan por haci parti di e estudio na un otro pais, pa nan amplia conocemento di nan estudio.

Universidad ta invita pueblo en general pa asisti na e dia di informacion 22 di october, cu lo tuma luga na e edificio na J.E. Irausquinplein di 9:00 or te 13:00 or.❑

Ganadonan di Siman di MobiAdi Aruba

ORANJESTAD - MobiAdi Aruba ta e sistema di mercadeo nobo cu ta pa tur hende cu tin un celular.



Bo ta haya tur sorto dipromocionnan, evento y descuento gratis via un sms na bo celular.

E systema aki tambe tin su App pa tur e personannan cu tin un Smartphone y akinan e mensahenan ta wordo ilustra visualmente.

Banda di esaki MobiAdi ta regala tur su usuarionan yen premio tur siman. Bo por bira un usuario di MobiAdi Aruba door di manda un sms cu e palabra "ON" na 6030 Setar of Digicel.

Esaki nan ta e potretnan di e ganadonan di siman di MobiAdi Aruba.❑